PUB.DIM-798A

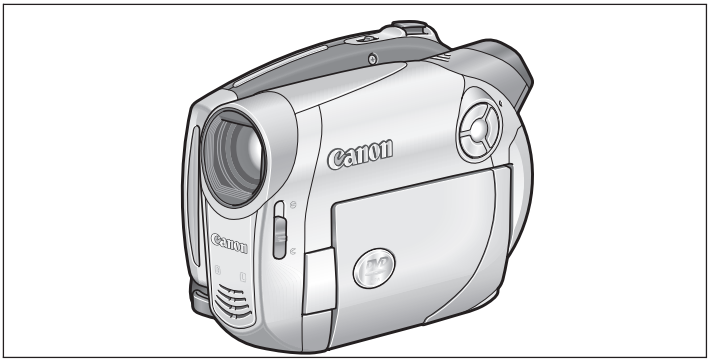
Canon

Caméscope DVD
Manuel d'instruction — Français

DVD-Camcorder
Bedienungsanleitung — Deutsch

Videocamera DVD
Manuale di istruzioni — Italiano

DC201/DC210/DC211



PAL

Avvertimenti importanti

ATTENZIONE:

PER MINIMIZZARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON SMONTARE IL PANNELLO SUPERIORE (O QUELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. PER QUALSIASI NECESSITÀ RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO E AUTORIZZATO.

ATTENZIONE:

PER MINIMIZZARE IL PERICOLO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

AVVERTENZA:

PER MINIMIZZARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE E PER RIDURRE LE INTERFERENZE SI SCONSIGLIA L'USO DI ACCESSORI DIVERSI DA QUELLI RACCOMANDATI.

AVVERTENZA:

SCOLLEGARE LA SPINA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI CORRENTE QUANDO NON SE NE FA USO.

La spina si utilizza come dispositivo per lo scollegamento. La spina dovrà trovarsi sempre pronta all'uso in modo da potere effettuare lo scollegamento in caso di necessità.

Non usate panni per avvolgere o coprire l'adattatore di alimentazione compatto mentre lo usate e non ponetelo in spazi ristretti. Senza lo spazio necessario, potrebbe accumularsi del calore, la plastica si potrebbe deformare e potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.

La piastrina di identificazione del CA-570 si trova sul fondo.

L'utilizzo di qualsiasi adattatore di alimentazione che non sia l'adattatore compatto CA-570 potrebbe causare un danneggiamento della videocamera.

APPARECCHIO LASER DI CLASSE 1

Solo per Unione Europea (ed AEE).

Questo simbolo indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto ordinario in conformità alla Direttiva WEEE (2002/96/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, ad esempio un distributore autorizzato che applichi il principio del "vuoto a rendere", ovvero del ritiro delle vecchie apparecchiature elettriche al momento dell'acquisto delle nuove, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre ad un uso efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta e recupero dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature, consultare la Direttiva WEEE e rivolgersi alle autorità competenti. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre ad un uso efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere nelle sanzioni amministrative di cui all'art. 50 e seguenti del D.Lgs. 22/97. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il recupero dei prodotti WEEE, visitare il sito www.canon-europe.com/environment.
(AEE: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)

Come selezionare un disco DVD

Esistono molti tipi di dischi DVD ma questo modello di videocamera è compatibile esclusivamente con i seguenti tre tipi di mini-DVD da 8 cm: DVD-R/DVD-R DL e DVD-RW. Le prestazioni dei dischi dipendono dal tipo di DVD usato, per cui si consiglia di scegliere un disco idoneo ai propri scopi.

DVD-R

Migliori per compatibilità

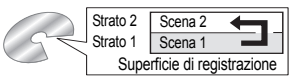
I DVD-R possono essere registrati una volta sola; non è possibile modificare o eliminare le registrazioni. D'altro canto, questi dischi sono molto economici e possono essere riprodotti con la maggior parte dei lettori DVD.

DVD-R DL

Migliori per durata di registrazione

I dischi a doppio strato (Dual Layered) consentono di scrivere fino all'80% di dati in più (2,6 GB) su un singolo lato di registrazione. Un DVD-R DL finalizzato può essere riprodotto solamente con apparecchi DVD compatibili con i dischi a doppio strato. Inoltre, non è possibile modificare o eliminare le registrazioni.

I dischi a doppio strato sono dotati di due strati di registrazione. La videocamera può registrare sullo strato 1 e continuare sullo strato 2. Durante la riproduzione di una registrazione che copre entrambi gli strati, si potrebbe osservare una breve interruzione (pari a circa un secondo) in corrispondenza del punto di passaggio della videocamera al secondo strato.



DVD-RW

Migliori per possibilità di riutilizzo

Le registrazioni effettuate su disco DVD-RW possono essere modificate o eliminate. Inoltre il disco può essere inizializzato[1] permettendo di utilizzare lo stesso disco varie volte.

Specifiche disco per DVD-RW

I dischi DVD-RW possono essere registrati utilizzando una delle due seguenti specifiche disco: modalità VIDEO oppure modalità VR. Quando si inserisce per la prima volta un disco DVD-RW nuovo, la videocamera visualizza automaticamente la schermata di inizializzazione dove è possibile selezionare le specifiche per il disco.

Modalità VIDEO: Una volta finalizzati[2], i dischi registrati nella modalità VIDEO saranno riproducibili con i più comuni lettori DVD che offrono le maggiori caratteristiche di compatibilità. Tuttavia non è possibile modificare le registrazini (eliminazione, arrangiamento, ecc.).

Modalità VR: Le registrazioni eseguite potranno essere modificate con facilità. Tuttavia i dischi registrati in modalità VR possono essere riprodotti soltanto con lettori DVD compatibili con dischi DVD-RW in modalità VR.

Nota: I dischi DVD-R e DVD-R DL possono essere registrati soltanto in modalità VIDEO.

I grandi vantaggi dei dischi DVD

Perché i dischi DVD sono meglio dei nastri?

Non è più necessario preoccuparsi di registrare su nastro.
Quando si utilizza un DVD, la videocamera registra automaticamente sullo spazio vuoto del disco, per cui non accade più di registrare per errore su una preziosa registrazione precedente.

È sufficiente selezionare dallo schermo indice la scena desiderata.
Per trovare la scena da riprodurre non sono più necessarie le noiose operazioni di avanzamento e indietreggiamento nastro. Basta selezionare una scena dello schermo indice e avviare la riproduzione in un batter d'occhi.

Riproduzione semplice con il lettore DVD
Dopo aver finalizzato il disco registrato, inserirlo nel lettore DVD ed avviare la riproduzione. Se il disco è stato registrato in modalità VIDEO, potrete riprodurre il disco con la maggior parte dei lettori DVD portatili e delle unità DVD.

Dischi consigliati

Le prestazioni della videocamera sono state sottoposte a test con dischi a strato unico utilizzando dischi DVD Hitachi-Maxell serie HG; i test con dischi a doppio strato sono stati effettuati utilizzando dischi Canon DVD-R DL54 e dischi Verbatim DVD-R DL. Per ulteriori dettagli, rivolgersi direttamente al centro di assistenza clienti delproduttore. Tentare di registrare o riprodurre con questa videocamera dischi DVD registrati, inizializzati o finalizzati con altri apparecchi digitali può comportare la perdita permanente delle registrazioni.
Per la massima compatibilita con apparecchi DVD esterni consigliamo di utilizzare la modalità VIDEO.

Le caratteristiche disponibili dipendono dal disco DVD utilizzato

Tipo di disco	DVD-R	DVD-R DL	DVD-RW	
			VIDEO	VR
Modifica delle scene con la videocamera (eliminazione di scene, modifica della lista di riproduzione) (📖55)	–	–	–	●
Eliminazione di una scena o di immagini fisse immediatamente dopo la registrazione (📖56,61)	–	–	●	●
Inizializzazione del disco per riutilizzarlo in fase di registrazione (📖59)	–	–	●	●
Assegnazione di un titolo al disco (📖60)	●	●	●	●
Finalizzazione del disco per riprodurlo con un lettore DVD (📖63)	●	●	●	●[3]
Aggiunta di registrazioni a un disco già finalizzato (📖65)	–	–	●[4]	●
Conversione delle immagini fisse in scene photomovie (📖62)	●	●	●	●

[1] L'inizializzazione del disco elimina tutte le registrazioni presenti sul disco e riporta lo spazio libero sul disco al valore iniziale in modo da poter utilizzare nuovamente il disco. I dischi DVD-R e DVD-R DL non possono essere inizializzati.

[2] La finalizzazione del disco consiste nell'elaborazione dello spazio libero (la parte non registrata) del disco per renderlo riproducibile con apparecchi DVD esterni (📖 63). Per finalizzare un disco DVD-R DL, è necessario che la videocamera elabori entrambi gli strati. Per questo, e in base alla disponibilità di spazio libero sul disco, il processo potrebbe richiedere tempo.

[3] La riproduzione non può essere garantita con tutti gli apparecchi DVD esterni.

[4] Dovete definalizzare prima di tutto il disco.

Indice

Introduzione

Come selezionare un disco DVD 3
Informazioni su questo manuale
Informazioni sul joystick e guida del joystick 10
Informazioni sul selettore di accensione 10
Informazioni sulle modalità operative 11
Conoscere la videocamera
Accessori forniti in dotazione 12
Guida alle parti componenti 13
Indicazioni sullo schermo 15

Preparazione

Operazioni iniziali
Ricarica del pacco batteria 18
Inserimento e rimozione di un disco 20
Preparazione della videocamera 22
Regolazione dello schermo LCD 22
Utilizzo dei menu
Selezione di un'opzione del menu FUNC. 23
Selezione di un'opzione dai menu di impostazione 23
Impostazioni iniziali
Modifica della lingua 24
Modifica del fuso orario 24
Impostazione della data e dell'ora 25

Funzioni di base

Registrazione
Videoripresa 26
Selezione del rapporto di aspetto delle registrazioni (16:9 Panoramica o 4:3) 27
Scatto di fotografie 28
Ingrandimento (zoom) 29
Funzione Quick Start (azionamento rapido) 30
Riproduzione
Riproduzione di video 31
Visualizzazione delle fotografie 32
Ingrandimento foto durante la riproduzione 34

Funzioni avanzate

Elenchi opzioni di menu
Menu FUNC. 35
Menu di impostazione 36
Impostazione della videocamera (zoom digitale, stabilizzatore d'immagine, ecc.) 36
Operazioni con il disco (photomovie, finalizzazione, ecc.) 38
Operazioni con le immagini fisse (Cancella tutte le immagini fisse) ... 39
Impostazione dello schermo (luminosità dello schermo LCD, lingua, ecc.) 39

Impostazione del sistema (volume, segnale acustico, ecc.) 40
Impostazione della data e dell'ora 41
Programmi di registrazione
Utilizzo dei programmi di registrazione 42
P Registrazione flessibile: Modifica dell'apertura e della velocità dell'otturatore 43
Scena speciale: Programmi di registrazione che corrispondono a condizioni speciali 44
Regolazione dell'immagine: Esposizione, messa a fuoco e colore
Regolazione manuale dell'esposizione 45
Regolazione messa a fuoco manuale 45
Bilanciamento del bianco 47
Effetti immagine 48
Opzioni di registrazione immagini fisse
Selezione delle dimensioni e della qualità delle immagini fisse 49
Modalità di messa a fuoco automatica 50
Altre funzioni
Display su schermo 51
Autoscatto 52
Effetti digitali 53

Funzioni di modifica

Gestione delle scene
Aggiunta di scene alla lista di riproduzione (playlist) 55
Modifica dell'ordine delle scene nella lista di riproduzione (playlist) 56
Cancellazione delle scene 56
Suddivisione di una scena 57
Gestione del disco
Protezione del disco 58
Inizializzazione del disco 59
Modifica del titolo del disco 60
Gestione delle foto
Eliminazione delle foto 61
Conversione delle foto in scene photomovie 62

Riproduzione del disco in un apparecchio esterno

Finalizzazione del disco 63
Riproduzione del disco con un lettore DVD o con l'unità DVD del computer 64
Definalizzazione del disco - Registrazioni aggiuntive sui dischi già finalizzati 65

Connessioni esterne

Collegamento ad una TV o un videoregistratore
Diagrammi di connessione 66
Riproduzione su schermi TV 67
Registrazione in un videoregistratore o in un apparecchio video digitale 67

Informazioni aggiuntive

Problemi?
Risoluzione dei problemi 68
Elenco dei messaggi 72
Cose da fare e da non fare
Precauzioni per l'utilizzo 75
Manutenzione/Altro 77
Impiego della videocamera all'estero 78
Informazioni generali
Schema del sistema 79
Accessori opzionali 80
Specifiche tecniche 82
Indice 84

Informazioni su questo manuale

Vi ringraziamo innanzitutto per avere acquistato la videocamera Canon DC201/ DC210/DC211. Prima di utilizzare la videocamera, vi preghiamo di leggere questo manuale con attenzione e quindi di conservarlo per farvi riferimento in futuro. In caso di eventuale malfunzionamento della videocamera consultate la tabella *Soluzione dei problemi* (📖 68).

Convenzioni utilizzate nel manuale

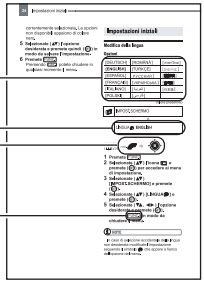
- ❗ IMPORTANTE: precauzioni relative al funzionamento della videocamera.
- ⓘ NOTE: argomenti aggiuntivi a complemento delle procedure operative di base.
- ✓ PUNTI DA CONTROLLARE: le restrizioni applicabili se la funzione descritta non è disponibile in tutte le modalità operative (la modalità operativa a cui deve essere impostata la videocamera, il tipo di disco richiesto, ecc.).
- 📖: numero della pagina di riferimento.
- **DC201** : opzione o configurazione applicabile o disponibile solamente con un modello specifico.
- I seguenti termini vengono utilizzati all'interno del manuale:
  Con il termine "Schermo" si fa riferimento allo schermo LCD e allo schermo del mirino.
  "Scena" si riferisce a una unità di filmato che inizia dal momento in cui si preme il pulsante start/stop per avviare la registrazione e termina quando si preme di nuovo il pulsante per arrestare la registrazione.
  I termini "Foto" e "Immagine fissa" vengono utilizzati in modo intercambiabile e vantano il medesimo significato.
- Le fotografie comprese nel manuale sono immagini simulate riprese con una fotocamera fissa. Si noti che, se non diversamente indicato, le illustrazioni nel manuale si riferiscono al modello **DC210/DC211** .

Le parentesi [ ] e le lettere maiuscole sono utilizzate per fare riferimento alle opzioni di menu visualizzate sullo schermo. Le opzioni del menu in grassetto indicano le impostazioni predefinite (ad esempio **[ACCESO]**, [SPENTO]).

Opzioni del menu mostrate alle loro posizioni predefinite

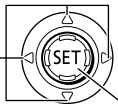
Pulsanti e selettori di funzionamento

I nomi dei pulsanti e dei selettori diversi dal joystick sono indicati all'interno di un riquadro "di pulsante" (ad esempio FUNC.).



Informazioni sul joystick e guida del joystick

Spingere il joystick verso l'alto, verso il basso, verso sinistra o verso destra (▲▼, ◀▶) per selezionare un'opzione o per modificare le impostazioni.



Premere il joystick stesso (SET) per salvare le impostazioni o confermare un'azione. Sulle schermate di menu, questa operazione è indicata dall'icona SET.

Le funzioni assegnate al joystick cambiano secondo la modalità operativa e le impostazioni della videocamera. Premere (SET) per visualizzare/nascondere la guida del joystick.

Nelle illustrazioni contenute nel presente manuale, le posizioni diverse da quelle corrispondenti alla funzione spiegata sono contrassegnate da una linea tratteggiata. Secondo il modello e la modalità operativa, queste posizioni possono essere vuote o possono presentare un'icona differente rispetto a quella presente nell'illustrazione.

Laddove la guida joystick contenga più 'pagine', [SUC.] e l'icona del numero di pagina (⌄) sarà visualizzato in posizione inferiore. Premere il joystick (▼) verso [SUC.] per visualizzare la 'pagina' successiva della guida.

Informazioni sul selettore di accensione

Oltre ad accendere e spegnere la videocamera, il selettore di accensione serve anche per scegliere la modalità operativa della videocamera.

Per accendere la videocamera: Mentre mantenete premuto il pulsante di blocco, spostate il selettore di accensione su ON.

Per modificare la modalità operativa: Dalla posizione ON, fate scorrere il selettore di alimentazione momentaneamente verso MODE e rilasciarlo. Questa azione consente di passare dalla modalità operativa di registrazione (CAMERA - indicatore rosso) a riproduzione (PLAY - indicatore verde) e viceversa.

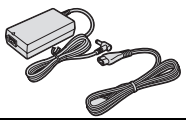
Pulsante di blocco

Informazioni sulle modalità operative

La selezione delle modalità di funzionamento della videocamera avviene variando la posizione del selettore di accensione e del selettore ▶/📷. Nel manuale, CAMERA indica che una funzione è disponibile nella modalità operativa indicata e CAMERA indica che la funzione non è disponibile. Quando non vengono mostrate icone di modalità operative, la funzione è disponibile in tutte le modalità operative.

Modalità operativa	Indicatore della modalità operativa	Selettore ▶/📷	Icona visualizzata	Operazione	📖
CAMERA	CAMERA (Rosso)	▶ (Filmati)		Registrazione dei filmati sul disco	26
PLAY	PLAY (Verde)			Riproduzione dei filmati dal disco	31
CAMERA	CAMERA (Rosso)	📷 (Immagini fisse)		Registrazione di immagini fisse sul disco	28
PLAY	PLAY (Verde)			Visualizzazione di immagini fisse dal disco	32

Accessori forniti in dotazione

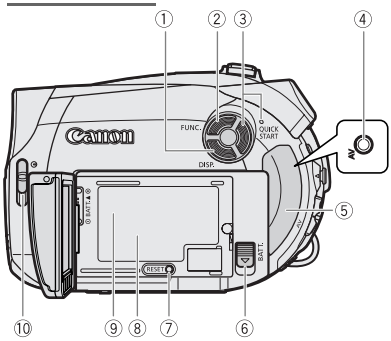
Adattatore di alimentazione compatto CA-570 (cavo di alimentazione incluso) 	Pacco batteria BP-208	Cavo video stereo STV-250N

Riconoscimento di marchi di fabbrica

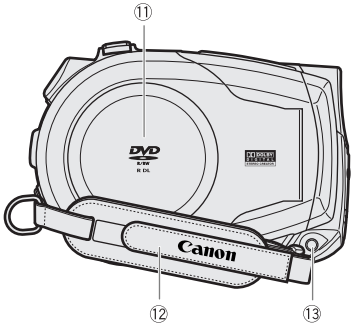
- è un marchio di fabbrica di DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. "Dolby" e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.
- Altri nomi e prodotti qui sopra non menzionati possono essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive società.
- È ESPRESSAMENTE PROIBITO L'USO DI QUESTO PRODOTTO IN QUALSIASI MODO CONFORME ALLO STANDARD DI CODIFICA DI INFORMAZIONI VIDEO MPEG-2 PER MEDIA PACKAGED SENZA LICENZA IN VIRTÙ DEI BREVETTI APPLICABILI DEL PORTAFOGLIO DI BREVETTI MPEG-2, LICENZA DISPONIBILE PRESSO MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206, USA.

Guida alle parti componenti

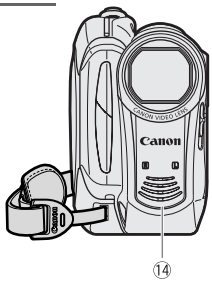
Vista da sinistra



Vista da destra



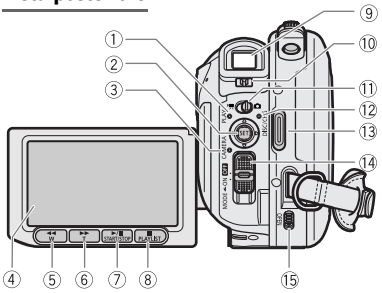
Vista frontale



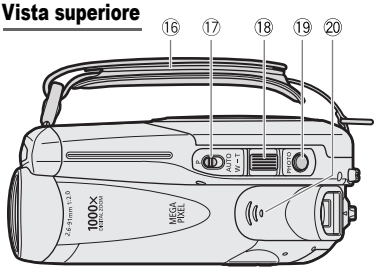
① Pulsante DISP. (📖 51)
② Pulsante FUNC. (📖 23, 35)
③ Pulsante QUICK START e spia di funzionamento in standby (📖 30)
④ Terminale AV (📖 66)
⑤ Protezione terminali
⑥ Selettore BATT. (rimozione batteria) (📖 18)
⑦ Pulsante RESET (📖 68)
⑧ Numero di serie
⑨ Unità di attacco della batteria (📖 18)
⑩ Selettore copriobiettivo (📖 26, 28) (⊂ aperto, ⊖ chiuso)
⑪ Coperchio del vano del disco (📖 20)
⑫ Cinghia dell'impugnatura (📖 22)
⑬ Terminale DC IN (📖 18)
⑭ Microfono stereofonico

I nomi dei pulsanti e dei selettori diversi dal joystick sono indicati all'interno di un "riquadro" di pulsante (ad esempio [FUNC.]).

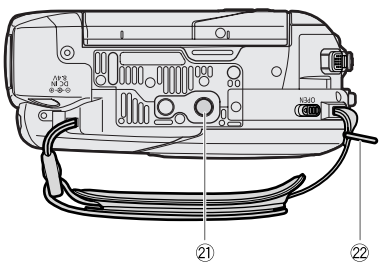
Vista posteriore



Vista superiore



Vista inferiore

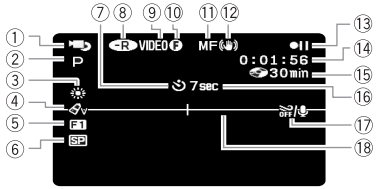


① Indicatore modalità PLAY (verde) (📖 11)
② Joystick (📖 10)
③ Indicatore modalità CAMERA (rosso) (📖 11)
④ Schermo LCD (📖 22)
⑤ Pulsante ◀◀ (avanzamento rapido indietro) (📖 32) / Pulsante di allontanamento zoom **W** (grandangolare) (📖 29)
⑥ Pulsante ▶▶ (avanzamento rapido in avanti) (📖 32) / Pulsante di avvicinamento zoom **T** (teleobiettivo) (📖 29)
⑦ Pulsante ▶/❚❚ (riproduzione/pausa) (📖 31) / Pulsante START/STOP (📖 26)
⑧ Pulsante ■ (arresto) (📖 31) / Pulsante PLAYLIST (📖 55)
⑨ Mirino (📖 22)
⑩ Leva di messa a fuoco del mirino (📖 22)
⑪ Selettore 🎥/📷 (filmati/immagini fisse) (📖 11)
⑫ Indicatore DISC (accesso al disco) (📖 26, 28) / Indicatore CHG (carica) (📖 18)
⑬ Pulsante di avvio/arresto (📖 26)
⑭ Selettore di accensione (📖 10)
⑮ Selettore OPEN (aprite il coperchio disco) (📖 20)
⑯ Cinghia dell'impugnatura (📖 22)
⑰ Selettore delle modalità (📖 42)
⑱ Leva dello zoom (📖 29)
⑲ Pulsante PHOTO (📖 28)
⑳ Altoparlante (📖 31)
㉑ Attacco per treppiede (📖 27)
㉒ Attacco della cinghia

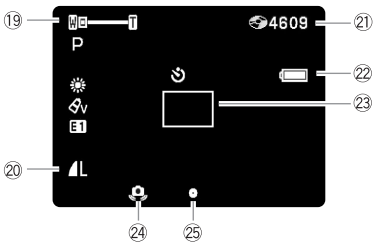
I nomi dei pulsanti e dei selettori diversi dal joystick sono indicati all'interno di un "riquadro" di pulsante (ad esempio [FUNC.]).

Indicazioni sullo schermo

CAMERA · Registrazione di filmati



CAMERA · Registrazione di immagini fisse



① Modalità operativa (📖 11)
② Programma di registrazione (📖 42)
③ Bilanciamento del bianco (📖 47)
④ Effetto immagine (📖 48)
⑤ Effetti digitali (📖 53)
⑥ Modalità di registrazione (📖 35)
⑦ Autoscatto (📖 52)
⑧ Tipo di disco DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW (📖 3)
⑨ Specifiche di disco (modalità VIDEO,
⑩ Contrassegno disco finalizzato (📖 63)
⑪ Messa a fuoco manuale (📖 45)
⑫ Stabilizzatore d'immagine (📖 37)
⑬ Utilizzo del disco
⑭ Codice temporale (ore : minuti : secondi)
⑮ Durata residua di registrazione sul disco
⑯ Avvertimento di registrazione
⑰ Filtro antivento spento (📖 38)
⑱ Indicatore di livello (📖 39)
⑲ Zoom (📖 29), Esposizione (📖 45)
⑳ Qualità/dimensioni immagini fisse (📖 49)
㉑ Numero di immagini fisse disponibili sul disco
㉒ Carica residua stimata della batteria
㉓ Riquadro AF (📖 50)
㉔ Allarme vibrazione videocamera (📖 36)
㉕ Messa a fuoco automatica (AF) e esposizione automatica (AE) bloccate (📖 28)

⑬ **Utilizzo del disco**
● Registrazione,
● ❚❚ Pausa di registrazione,
▶ Riproduzione,
❚❚ Pausa di riproduzione,
▶▶ Riproduzione rapida,
◀◀ Riproduzione rapida all'indietro,
❚▶ Riproduzione al rallentatore,
◀❚ Riproduzione rallentata all'indietro

⑮ **Durata residua di registrazione**
Quando lo spazio disponibile sul disco si esaurisce, sullo schermo appare "FIN" e la registrazione si interrompe.

⑯ **Avvertimento di registrazione**
All'avvio della registrazione la videocamera conta da 1 a 10 secondi. Questa funzione è utile per evitare la registrazione di scene eccessivamente brevi.

㉑ **Numero di immagini fisse disponibili sul disco**
- lampeggiante di colore rosso: nessun disco
- di colore verde: 6 o più immagini
- di colore giallo: da 1 a 5 immagini
- di colore rosso: impossibile registrare altre immagini

• Durante la visualizzazione delle immagini fisse l'indicazione appare sempre di colore verde.
• In funzione delle condizioni di registrazione, il numero visualizzato di immagini fisse ancora registrabili potrebbe non diminuire dopo avere eseguito una registrazione, oppure potrebbe diminuire di 2 immagini fisse alla volta.

Visualizzazione di accesso al disco
Mentre la videocamera registra nella scheda di memoria, a fianco del numero di immagini ancora registrabili appare "▶".

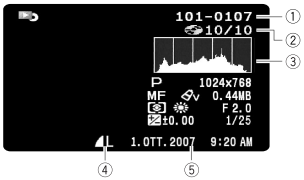
㉒ **Carica residua stimata della batteria**

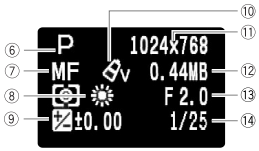
• Quando "" inizia a lampeggiare di colore rosso sostituite il pacco batteria con uno completamente carico.
• Quando si applica un pacco batteria esaurito la videocamera potrebbe spegnersi senza mostrare l'indicazione "".
• Dipendentemente dalle condizioni di utilizzo della videocamera e del pacco batteria, la carica effettiva di quest'ultimo potrebbe non apparire con precisione.

PLAY · Riproduzione dei filmati (Durante la riproduzione)

① Utilizzo del disco
② Durata di riproduzione (ore : minuti : secondi)
③ Numero della scena
④ Codice dati (📖 51)

PLAY · Visualizzazione delle immagini fisse



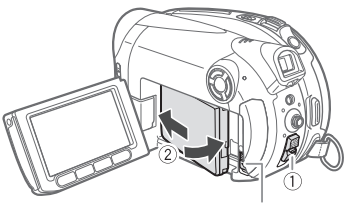


① Numero dell'immagine (📖 40)
② Immagine attuale/Numero totale di immagini
③ Istogramma (📖 52)
④ Qualità/dimensioni immagini fisse (📖 49)
⑤ Data e ora della registrazione
⑥ Programma di registrazione (📖 42)
⑦ Messa a fuoco manuale (📖 45)
⑧ Bilanciamento del bianco (📖 47)
⑨ Esposizione manuale (📖 45)
⑩ Effetto immagine (📖 48)
⑪ Dimensioni dell'immagine (📖 49)
⑫ Dimensioni file
⑬ Valori di apertura (📖 43)
⑭ Velocità dell'otturatore (📖 43)

Operazioni iniziali

Ricarica del pacco batteria

La videocamera può essere alimentata con un pacco batteria o direttamente utilizzando l'adattatore di alimentazione compatto. Caricate il pacco batteria prima di utilizzarlo.



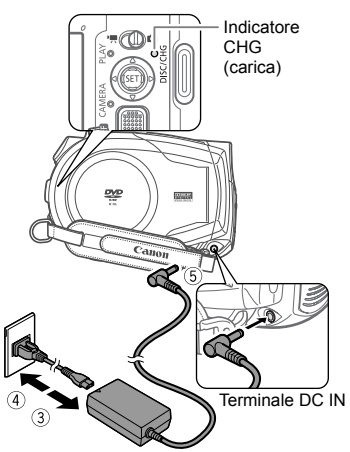
Selettore BATT.

1 Spegnete la videocamera.

2 Installate sulla videocamera il pacco batteria.

• Aprite il pannello LCD.

• Fate scorrere l'estremità del terminale della batteria verso l'interno, nella direzione indicata dalla freccia, e quindi premetela dolcemente sino ad udirne lo scatto in posizione.



3 Collegate il cavo di alimentazione all'adattatore di alimentazione compatto.

4 Collegate il cavo di alimentazione alla presa di corrente di rete.

5 Collegate l'adattatore di alimentazione compatto al terminale DC IN della videocamera.

• L'indicatore CHG (carica) inizia a lampeggiare. Quando la carica si completa l'indicatore rimane acceso di luce fissa.

• Potete utilizzare anche l'adattatore di alimentazione compatto senza applicare il pacco batteria.

• Quando l'adattatore di alimentazione compatto è collegato, anche in presenza di una batteria l'alimentazione di questa non viene consumata.

Quando la batteria è completamente carica

1 Scollegate l'adattatore di alimentazione compatto dalla videocamera.

2 Scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di rete e quindi dall'adattatore di alimentazione compatto.

Per rimuovere il pacco batteria

Far scorrere BATT. per liberare il pacco batteria, estraete il pacco batteria dalla parte in rilievo situata posteriormente.

IMPORTANTE

● Prima di collegare o scollegare l'adattatore di alimentazione compatto, ricordatevi di spegnere la videocamera. Dopo che avrete portato il selettore Power su OFF, importanti dati sull'allocazione dei file verranno aggiornati sul disco. Assicuratevi di attendere finché il display LCD non si sarà completamente spento.

● Durante l'utilizzo si potrebbe udire del rumore proveniente dall'adattatore di alimentazione compatto. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.
● Raccomandiamo di caricare il pacco batteria a temperature comprese tra 10 °C e 30 °C. Al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 40 °C l'indicatore di carica lampeggia velocemente e la ricarica si arresta.
● Al terminale DC IN della videocamera o all'adattatore di alimentazione compatto non collegate apparecchi elettrici che non siano tra quelli espressamente indicati per l'utilizzo con la videocamera stessa.
● Per prevenire il danneggiamento dell'apparecchio e di sottoporlo inoltre ad eccessivo calore, non collegate l'adattatore di alimentazione compatto fornito in dotazione a convertitori di tensione del tipo utilizzabile durante i viaggi all'estero, a sorgenti elettriche di aerei o di navi, ad inverter CC-AC, ecc.

NOTE

● L'indicatore CHG (carica) serve altresì per stimare in modo approssimato lo stato di carica della batteria.
Sempre acceso: batteria completamente carica.
Lampeggia circa due volte al secondo: batteria carica ad oltre il 50%.
Lampeggia circa una volta al secondo: batteria carica a meno del 50%.
● Il tempo di ricarica varia a seconda della temperatura ambiente e le condizioni di carica iniziali del pacco batteria. In luoghi freddi il tempo d'uso della batteria è inferiore.
● Vi raccomandiamo pertanto di predisporre pacchi batteria di durata complessiva doppia o tripla rispetto alla durata prevista.

Tempo di ricarica, di registrazione e di riproduzione con il pacco batteria BP-208

I valori di durata di registrazione e di riproduzione indicati nella tabella seguente sono solo approssimativi e variano secondo le condizioni di carica, di registrazione e di riproduzione.

Pacco batteria	**BP-208**					
Modalità di registrazione	**XP**		**SP**		**LP**	
Durata di registrazione	Massima	Tipica*	Massima	Tipica*	Massima	Tipica*
Mirino	115 min.	60 min.	135 min.	65 min.	145 min.	70 min.
LCD [NORMALE]	110 min.	60 min.	125 min.	65 min.	140 min.	65 min.
LCD [LUMINOSO]	105 min.	60 min.	120 min.	60 min.	130 min.	65 min.
Durata di riproduzione	140 min.		165 min.		175 min.	
Durata di carica	160 min.					

* Durate approssimative di registrazione con ripetuti avvii/arresti, ingrandimenti e accensioni/spegnimenti.

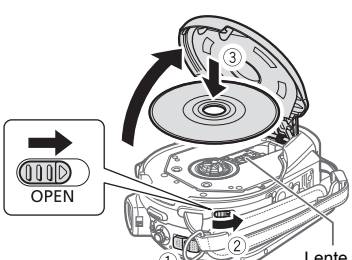
Inserimento e rimozione di un disco

Utilizzate esclusivamente dischi mini DVD da 8 cm recanti il logo DVD-R (incluso DVD-R DL) o il logo DVD-RW. Consultare inoltre *Dischi consigliati* (🕮 4).
Prima di inserire il disco accertarsi di controllare che la superficie di registrazione sia pulita. Se necessario, per rimuovere dalla superficie del disco eventuali impronte digitali, sporcizia o macchie utilizzate il panno morbido normalmente utilizzato per la pulizia dell'obiettivo.

Inserimento del disco

PUNTI DA CONTROLLARE

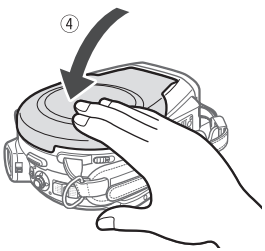
CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 11)



1 Spostate il selettore di accensione su ON per impostare la videocamera in modalità CAMERA.

2 Fate scorrere OPEN interamente nella direzione della freccia e aprite delicatamente il coperchio del disco sino al completo arresto.
Ritraete sotto la videocamera la cinghia dell'impugnatura, in modo che non vada ad interferire con l'apertura del coperchio del disco.

3 Inserite il disco e quindi premetelo con decisione al centro sino ad avvertirne lo scatto in posizione.
• Inserite il disco con il lato di registrazione rivolto verso il basso (dischi lato singolo - etichetta rivolta verso l'esterno).
• Fate attenzione a non toccare né la superficie di registrazione del disco né la lente di lettura/scrittura.



4 Richiudete il coperchio del disco.
Non tentate di chiudere il coperchio a forza qualora il disco non sia correttamente inserito e ben bloccato in sede.

Con i dischi DVD-R/DVD-R DL

È quindi possibile iniziare a registrare i filmati non appena appare l'indicazione di pausa di registrazione ●❚❚.

Con i dischi DVD-RW

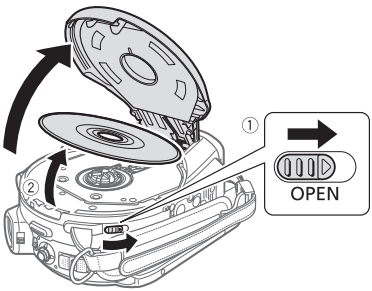
Prima di avviare la registrazione è necessario inizializzare i dischi nuovi. Non appena s'inserisce un disco DVD-RW vergine appare la schermata d'inizializzazione con l'interruttore 📹/📷 impostato su 📹. La schermata d'inizializzazione non compare tuttavia qualora il disco risulti essere già stato inizializzato. In tal caso è possibile iniziare a registrare non appena appare l'indicazione di pausa di registrazione ●❚❚.

① Selezionate (▲▼) la specifica disco desiderata e premete (SET). La sezione *Come selezionare un disco DVD* (🕮 3) riporta il confronto tra le specifiche [VIDEO] e [VR].
② Vi sarà richiesto di confermare la specifica di disco selezionata. Selezionate (▲▼) [SI] e premete (SET) per continuare, o selezionate [NO] e premete (SET) per ritornare e selezionate una differente specifica del disco.
③ Sullo schermo appare un messaggio di conferma. Selezionate (▲▼) [SI] e premete (SET) per avviare l'inizializzazione del disco.
• L'operazione d'inizializzazione del disco richiede circa un minuto. Mentre l'inizializzazione è in corso evitate di muovere la videocamera.
• È quindi possibile iniziare a registrare i filmati non appena appare l'indicazione di pausa di registrazione ●❚❚.

NOTE

La fase di riconoscimento del disco può richiedere alcuni istanti. Durante la lettura del disco l'indicazione ⊛ si muove. Prima di avviare la registrazione attendete che la videocamera abbia completato la fase di riconoscimento del disco.

Rimozione del disco



1 Fate scorrere OPEN interamente nella direzione della freccia e aprite delicatamente il coperchio del disco sino al completo arresto.
• Non esponete la videocamera a forti impatti quando l'indicatore DISC (accesso al disco) è acceso o lmapeggiante.
• Ritraete sotto la videocamera la cinghia dell'impugnatura, in modo che non vada ad interferire con l'apertura del coperchio del disco.
• Dopo avere spostato OPEN trascorre qualche secondo prima che si apra il coperchio del disco.

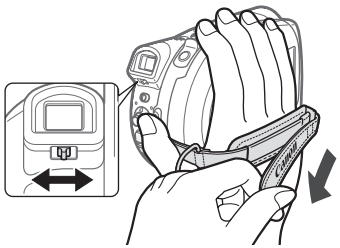
2 Afferrare i bordi del disco ed estrarlo delicatamente.
Fate attenzione a non toccare né la superficie di registrazione del disco né la lente di lettura/scrittura.

3 Richiudete il coperchio del disco.

IMPORTANTE

Quando si fa scorrere OPEN al termine di una registrazione, e prima che il coperchio del disco si apra, sul disco vengono aggiornati importanti dati sull'allocazione dei file. Mentre l'indicatore DISC (accesso al disco) è acceso o lampeggiante, non sottoponete la videocamera ad urti, ad esempio appoggiandola con forza sul tavolo.

Preparazione della videocamera



1. **Accendete la videocamera.**
2. **Spostate il selettore del copriobiettivo verso il basso ⋐ per aprire il copriobiettivo.**
3. **Regolazione del mirino.**
   Tenete il pannello LCD chiuso per utilizzare il mirino e regolare la leva di messa a fuoco secondo necessità.
4. **Serraggio della cinghia dell'impugnatura.**
   Regolatela in modo che sia possibile raggiungere la leva dello zoom con il dito indice ed il pulsante di avvio/arresto con il pollice.

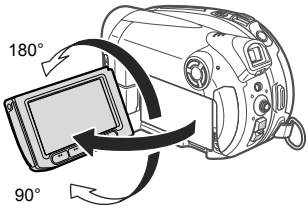
Regolazione dello schermo LCD

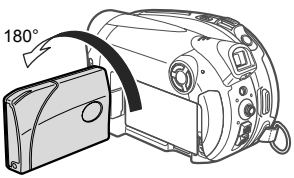
Rotazione del pannello LCD

Aprite il pannello LCD ruotandolo di 90 gradi.

• Il pannello può essere ruotato di 90 gradi verso il basso.

• Il pannello può essere ruotato di 180 gradi verso l'obiettivo (consentendo quindi al soggetto di osservare lo schermo LCD mentre voi inquadrate la scena col mirino). La rotazione del pannello di 180 gradi è altresì utile per riprendere anche se stessi durante la registrazione con l'autoscatto. Questo è il solo caso in cui è possibile utilizzare il mirino e lo schermo LCD contemporaneamente.

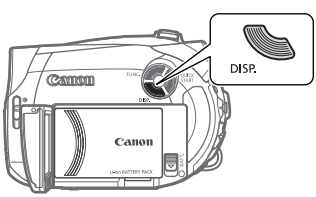




Il soggetto è in grado di vedere lo schermo LCD

Retroilluminazione LCD

Potete regolare la luminosità dello schermo LCD su uno dei due livelli.



Tenere premuto DISP. per oltre 2 secondi.

Ripetete questa azione per selezionare le impostazioni normale e luminoso.

NOTE

● Questa impostazione non influisce sulla luminosità della registrazione o su quella dello schermo del mirino.

● Utilizzando l'impostazione luminoso si riduce la durata effettiva della batteria.

Utilizzo dei menu

Molte delle funzioni della videocamera sono impostabili dai menu che si aprono premendo il pulsante FUNC. (FUNC.). Per maggiori dettagli sulle opzioni e le impostazioni del menu disponibili fare riferimeno agli *Elenchi opzioni di menu* (🕮 35).

Selezione di un'opzione del menu FUNC.

FUNC. (🕮 23) FUNC. ⇨ SET

1 **Premete** FUNC.**.**

2 **Dalla colonna a sinistra selezionate (▲▼) l'icona della funzione che si desidera modificare.**
Le opzioni di menu non disponibili non sono selezionabili.

3 **Selezionate (◀▶) l'impostazione desiderata tra quelle disponibili nella barra inferiore.**
• L'opzione selezionata viene evidenziata in celeste. Le opzioni di menu non disponibili non sono selezionabili.
• Con alcune impostazioni, sono necessarie ulteriori selezioni (▲▼, ◀▶) e/o premete (SET). Seguire le guide al funzionamento aggiuntive che appariranno su schermo (come l'icona SET, le piccole frecce, ecc.).

4 **Premete** FUNC. **per salvare le impostazioni e chiudere il menu.**
Premendo FUNC. potete chiudere in qualsiasi momento il menu.

Selezione di un'opzione dai menu di impostazione

FUNC. (🕮 23) FUNC. ⇨ SET

1 **Premete** FUNC.**.**
In sede di riproduzione di un disco registrato in modalità VIDEO, premendo FUNC. il sistema apre direttamente i menu d'impostazione. Continuare direttamente dal punto 3.

2 **Selezionate (▲▼) l'icona e premete (SET) per accedere ai menu di impostazione.**
• Potete anche tenere premuto FUNC. per più di 1 secondo per aprire direttamente la schermata dei menu di impostazione.

3 **Selezionate (▲▼) il menu desiderato dalla colonna a sinistra e quindi premete (SET).**
Il titolo del menu selezionato appare nella parte alta dello schermo seguito dall'elenco delle impostazioni.

4 **Selezionate (▲▼) l'impostazione che desiderate e premete quindi (SET).**
La barra di selezione arancione indica l'impostazione del menu correntemente selezionata. Le opzioni non disponibili appaiono di colore nero.

5 **Selezionate (▲▼) l'opzione desiderata e premete quindi (SET) in modo da salvare l'impostazione.**

6 **Premete** FUNC.**.**
Premendo FUNC. potete chiudere in qualsiasi momento il menu.

Impostazioni iniziali

Modifica della lingua

Opzioni

[DEUTSCH]	[ROMÂNĂ]	[ภาษาไทย]
[ENGLISH]♦	[TÜRKÇE]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[РУССКИЙ]	[**繁體中文**]
[FRANÇAIS]	[УКРАЇНСЬКА]	[한국어]
[ITALIANO]	[العربية]	[日本語]
[POLSKI]	[فارسی]	

♦ Valore predefinito

	IMPOST.SCHERMO

⇩

LINGUA **ENGLISH♦**

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨

1. **Premete** [FUNC.].
2. **Selezionate (▲▼) l'icona e premete (SET) per accedere ai menu di impostazione.**
3. **Selezionate (▲▼) [IMPOST.SCHERMO] e premete (SET).**
4. **Selezionate (▲▼) [LINGUA] e premete (SET).**
5. **Selezionate (▼▲, ◀▶) l'opzione desiderata e premete (SET).**
6. **Premete** [FUNC.] **in modo da chiudere il menu.**

NOTE

● In caso di selezione accidentale della lingua non desiderata modificate l'impostazione seguendo il simbolo che appare a fianco dell'opzione del menu.
● Le visualizzazioni SET e FUNC che appaiono in alcune schermate di menu si riferiscono al nome dei pulsanti sulla videocamera e non cambiano a seconda della lingua scelta.

Modifica del fuso orario

♦ Valore predefinito

	IMPOST.DATA/ORA

⇩

FUSO/ORA LEG **PARIGI♦**

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨

1. **Premete** [FUNC.].
2. **Selezionate (▲▼) l'icona e premete (SET) per accedere ai menu di impostazione.**
3. **Selezionate (▲▼) [IMPOST.DATA/ORA] e premete (SET).**
4. **Selezionate (▲▼) [FUSO/ORA LEG] e quindi premete (SET).**
   Appare così lo schermo d'impostazione del fuso orario. L'impostazione predefinita è Parigi.
5. **Selezionate (▲▼) il fuso orario e quindi premete (SET).**
   Per regolare l'ora legale selezionate il fuso orario indicato dal simbolo ☀ che appare a fianco dell'area d'interesse.
6. **Premete** [FUNC.] **in modo da chiudere il menu.**

Fusi orari

Una volta impostati il fuso orario, la data e l'ora non è necessario resettare l'orologio ogni qualvolta si viaggia in una zona appartenente a un diverso fuso orario. Impostando il fuso orario relativo ad una delle destinazioni, la videocamera infatti regola automaticamente l'orologio.

Impostazione della data e dell'ora

	IMPOST.DATA/ORA

⇩

DATA/ORA **1.GEN.2007 12:00 AM**

FUNC.
(23)

1 Premete FUNC..

2 Selezionate (▼▲) l'icona e premete (SET) per accedere ai menu di impostazione.

3 Selezionate (▼▲) [IMPOST.DATA/ORA] e premete (SET).

4 Selezionate (▼▲) [DATA/ORA] e premete (SET).

Il primo campo della data viene visualizzato in arancione e può essere modificato con le frecce su/giù.

5 Premete il joystick (▼▲) per impostare la data e l'ora e (◀▶) per spostarsi tra i campi della data e dell'ora.

6 Premete (SET) per avviare l'orologio.

7 Premete FUNC. in modo da chiudere il menu.

IMPORTANTE

● Non utilizzando la videocamera per circa 3 mesi, la batteria al litio ricaricabile incorporata può scaricarsi completamente, determinando di conseguenza la perdita della regolazione della data e dell'ora. In tal caso è necessario ricaricare la batteria al litio integrata (76) ed eseguire nuovamente l'impostazione della data, dell'ora e del fuso orario.

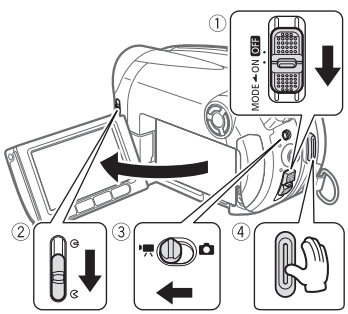
● È altresì possibile modificare il formato della data (41).

Registrazione

Videoripresa

Prima di iniziare a registrare
Effettuate innanzi tutto una prova di registrazione, in modo da verificare che la videocamera funzioni correttamente. Poiché non è possibile cancellare le registrazioni eseguite sui dischi DVD-R o DVD-R DL, per l'esecuzione delle registrazioni di prova vi suggeriamo di utilizzare un disco DVD-RW.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)



1 **Spostare il selettore di accensione su ON per impostare la videocamera sulla modalità CAMERA.**
L'indicatore rosso CAMERA si accende.

2 **Spostate il selettore del copriobiettivo verso il basso per aprire il copriobiettivo.**

3 **Spostate il selettore /📷 nella posizione (Filmati).**

4 **Per avviare la registrazione, premete** Avvio/Arresto **.**
• La registrazione inizia; premete nuovamente Avvio/Arresto per interrompere la registrazione.
• L'indicatore DISC (accesso al disco) lampeggia durante la registrazione e rimane brevemente fisso dopo averla messa in pausa mentre la scena viene salvata sul disco.

AL TERMINE DELLA REGISTRAZIONE

1 **Assicurarsi che la spia di indicazione DISC (accesso al disco) risulti spenta.**
2 **Spegnete la videocamera.**
3 **Chiudere il coperchio dell'obiettivo e il pannello LCD.**
4 **Estraete il disco.**

IMPORTANTE

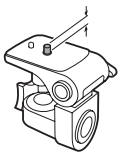
Quando l'indicatore DISC (accesso al disco) è acceso o è lampeggiante evitare di eseguire le seguenti azioni. In caso contrario i dati potrebbero andar perduti in via permanente.
- Non esponete la videocamera a vibrazioni o forti impatti.
- Non forzate l'apertura del coperchio del disco e non rimuovete il disco.
- Non scollegate la sorgente di alimentazione né spegnete la videocamera.
- Non modificate la modalità operativa.

NOTE

● **Nota sulla durata di registrazione**: selezionando una modalità di registrazione diversa varierà altresì la durata di registrazione sul disco (📖 35).
● A volte può essere difficile impiegare lo schermo LCD per registrare in luoghi molto luminosi. In tal caso è consigliabile utilizzare il mirino.
● Registrando in luoghi molto rumorosi (ad esempio i fuochi artificiali o ai concerti), il suono può apparire distorto oppure può non essere possibile registrarlo all'effettivo livello audio. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.
● **Informazioni sulla modalità di risparmio energetico**: per risparmiare energia mentre è alimentata attraverso il pacco batteria, la videocamera si spegne automaticamente qualora non la si utilizzi per 5 minuti (📖 40). Per riattivare l'alimentazione, fate scorrere il selettore di alimentazione verso MODE e rilasciatelo, oppure spostate il selettore di alimentazione su OFF quindi di nuovo su ON.

● **Sullo schermo LCD e il mirino**: gli schermi sono prodotti con tecniche di costruzione di altissima precisione e constano di oltre il 99,99% di pixel operanti a specifica. Meno dello 0,01% dei pixel può saltuariamente fallire, ovvero apparire sottoforma di punti neri, rossi, blu o verdi. Ciò non ha tuttavia effetto sull'immagine registrata e non costituisce un malfunzionamento dell'apparecchio.

● **In caso di utilizzo del treppiede**: Non lasciate esporre il mirino alla luce solare diretta, poiché esso potrebbe fondersi a causa della concentrazione di luce sull'obiettivo. Non utilizzate treppiedi provvisti di viti di fissaggio di lunghezza superiore a 5,5 mm, poiché potrebbero danneggiare la videocamera.



● **In sede di registrazione di filmati, si raccomanda di acquisire un'immagine nitida e stabile**. Un movimento eccessivo della videocamera in sede di ripresa e un utilizzo intensivo di zoom veloci e panoramiche possono tradursi in immagini particolarmente mosse e poco definite. In casi estremi, la riproduzione di tali scene può causare malori generati dalla visione dei filmati. Laddove l'utente sperimenti detti malori, si raccomanda di arrestare immediatamente la riproduzione e di prendere una necessaria pausa.

Visualizzazione dell'ultima scena registrata

1 Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.

2 Premete il joystick (◀) verso ⮌.

• Se ⮌ non appare sulla guida del joystick, premere ripetutamente il (▼) verso [SUC.] per visualizzare la guida del joystick della precedente illustrazione. Quando il selettore delle modalità è impostato su **AUTO**, appare soltanto la guida del joystick.

• La videocamera riproduce l'ultima scena registrata (ma senza suono) e quindi fa ritorno alla modalità di pausa di registrazione.

• Durante la riproduzione della scena, selezionate (◀▶) l'icona ⮌ e premete (SET) e ritornate alla modalità di registrazione.

• Se utilizzate un disco DVD-RW potete anche eliminare la scena immediatamente dopo averla registrata. Selezionate (◀▶) l'icona 🗑 per eliminare la scena mentre effettuate la rassegna (📖 56).

Selezione del rapporto di aspetto delle registrazioni (16:9 Panoramica o 4:3)

Potete selezionare il rapporto di aspetto delle registrazioni in modo che coincidano con quelle del TV. La videocamera utilizza tutta l'ampiezza del LCD consentendo di registrare ad alta risoluzione (16:9).

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

♦ Valore predefinito

	IMPOST.VIDEOCAM

⇩

AMPIO SCHER. ON **ACCESO**♦

1 Premete FUNC.

2 Selezionate (▲▼) l'icona e premete (SET) per accedere ai menu di impostazione.

3 Selezionate (▲▼) [IMPOST.VIDEOCAM] e premete (SET).

4 Selezionate (▲▼) [AMPIO SCHER.] e premete (SET).

5 Selezionate (▲▼) un'opzione di impostazione e premete (SET).
L'impostazione predefinita è: registrazioni in modalità panoramica (16:9). Impostate su [OFF SPENTO] per registrare filmati con rapporto normale (4:3).

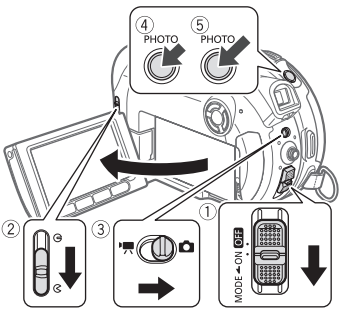
6 Premete FUNC. in modo da chiudere il menu.

NOTE

● Le visualizzazioni sulla videocamera hanno un rapporto di 16:9, per cui le registrazioni con un rapporto 4:3 compaiono al centro dello schermo con barre laterali nere.
● Durante la registrazione in modalità panoramica, con [STAB. IMM.] impostato su [OFF SPENTO] (🕮 37) potete ottenere un angolo di vista più ampio.
● **Riproduzione di una registrazione panoramica:** i set TV compatibili con il sistema WSS vengono commutati automaticamente alla modalità panoramica (16:9). Altrimenti modificate il rapporto di aspetto del TV manualmente. Per riprodurre in un apparecchio TV con un rapporto di formato normale (4:3) modificate opportunamente le impostazioni [MONITOR TV] (🕮 41).

Scatto di fotografie

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (🕮 11)



1 Spostare il selettore di accensione su ON per impostare la videocamera sulla modalità CAMERA.
L'indicatore rosso CAMERA si accende.

2 Spostate il selettore del copriobiettivo verso il basso ⋐ per aprire il copriobiettivo.

3 Spostate il selettore 🎥/📷 nella posizione 📷 (Immagini fisse).

4 Premete PHOTO a metà.
Una volta che la messa a fuoco è avvenuta ◉ diviene di colore verde ed appaiono quindi uno o più riquadri AF.

5 Premete PHOTO completamente.
L'indicatore DISC (accesso al disco) lampeggia e l'immagine viene registrata.

IMPORTANTE

Evitare le seguenti azioni quando appare la visualizzazione di accesso disco (▶ 💿) e mentre l'indicatore DISC (accesso al disco) è acceso o lampeggiante. In caso contrario i dati potrebbero andar perduti in via permanente.
- Non esponete la videocamera a vibrazioni o forti impatti.

- Non forzate l'apertura del coperchio del disco e non rimuovete il disco.
- Non scollegate la sorgente di alimentazione né spegnete la videocamera.
- Non modificate la posizione del selettore /📷 o la modalità operativa.

NOTE

Se le caratteristiche di quel soggetto ne impediscono la messa a fuoco automatica, ◎ diviene di colore giallo. Regolate manualmente la messa a fuoco (📖 45).

Ingrandimento (zoom)

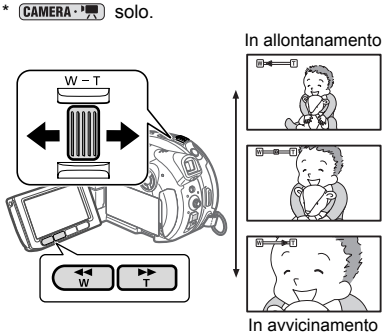
PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

CAMERA · : Oltre allo zoom ottico è disponibile lo zoom digitale (📖 37).

	DC210/DC211	DC201
Zoom ottico	35x	30x
Zoom digitale*	1.000x	800x

* CAMERA · solo.



Zoom ottico (DC210/DC211 35x, DC201 30x)

Per zoommare in allontanamento, fate scorrere la leva dello zoom in direzione di W (grandangolo). Per zoommare in avvicinamento, fatelo scorrere in direzione di T (teleobiettivo).

Potete anche modificare la velocità dello zoom (📖 37). Potete selezionare una delle tre velocità dello zoom fisse o una velocità variabile che dipende da come viene azionata la leva dello zoom: Premere lievemente per un lento effetto zoom, premere con maggiore intensità per zoomate più rapide.

NOTE

- Quando impostata su [VAR VARIABILE], la velocità dello zoom sarà maggiore nella modalità di pausa di registrazione.
- Mantenetevi a circa 1 m di distanza dal soggetto. In ripresa grandangolare, la distanza di messa a fuoco minima è di 1 cm.

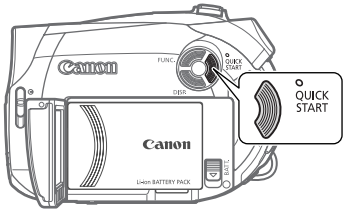
Funzione Quick Start (azionamento rapido)

Utilizzando la funzione di azionamento rapido non perderete mai la grande occasione di effettuare una foto o un video sensazionali. Se premete QUICK START invece di spegnere la videocamera, in circa 1 secondo sarete pronti ad avviare una registrazione.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (🕮 11)

CAMERA · : impossibile accedere alla modalità di azionamento rapido durante la registrazione.



1 **Premete QUICK START in modo deciso.**
- La spia di funzionamento in standby si accende e segnala che la videocamera è "pronta per funzionare in azionamento rapido e in attesa di riprendere la registrazione".
- A volte la spia di funzionamento in standby lampeggia mentre la videocamera completa le fasi preliminari. La videocamera è pronta in azionamento rapido quando la spia smette di lampeggiare e resta fissa.

2 **Quando volete riprendere la registrazione, premete QUICK START nuovamente.**
In circa 1 secondo, la videocamera è pronta per funzionare in modalità di pausa di registrazione.

NOTE

● Quando si attiva la videocamera dalla modalità di funzionamento in standby, vengono modificate automaticamente le seguenti impostazioni:
- La messa a fuoco manuale torna alla messa a fuoco automatica (AF).
- La regolazione dell'esposizione manuale torna all'esposizione automatica.
- La posizione dello zoom torna al grandangolare **W**.

● In modalità di funzionamento in standby, la videocamera consuma soltanto la metà della potenza utilizzata in modalità pausa di registrazione. Utilizzando questa modalità potete risparmiare energia quando si utilizza un pacchetto batteria.

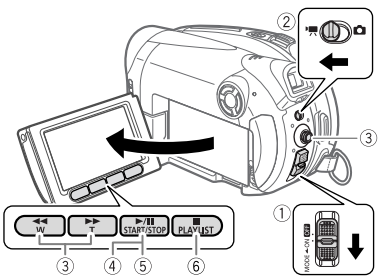
● La videocamera si spegne se rimane 10 minuti pronta per funzionare in avvio rapido, indipendentemente dall'impostazione [RISP. ENER.] (🕮 40). Potete selezionare la durata del periodo di tempo prima dello spegnimento con l'impostazione [STANDBY OFF] (🕮 40).
Per riattivare l'alimentazione, se la videocamera è spenta, fate scorrere il selettore di alimentazione verso MODE e rilasciatelo, oppure spostate il selettore di alimentazione su OFF quindi di nuovo su ON.

● Effettuando una qualsiasi delle seguenti operazioni in modalità di funzionamento in standby (quando la spia di standby è accesa) la videocamera torna in modalità pausa di registrazione.
- Aprite il coperchio del vano disco.
- Fate scorre il selettore di alimentazione verso MODE.
- Cambiate la posizione del selettore /.

Riproduzione

Riproduzione di video

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)



1 **Fate scorrere il selettore di accensione verso MODE e rilasciatelo per impostare la videocamera sulla modalità PLAY.**
L'indicatore verde PLAY si accende.

2 **Spostate il selettore 📹/📷 nella posizione 📹 (Filmati).**
Appare così lo schermo indice delle scene, la cui prima scena è evidenziata dal riquadro di selezione.

3 **Spostate (▲▼, ◄►) il riquadro di selezione alla scena che desiderate riprodurre.**
Premete ►► o ◄◄ sulla videocamera per passare alla pagina di indice precedente/successiva.

4 **Per avviare la riproduzione, premete ►/II.**
La riproduzione viene avviata dalla scena selezionata e continua fino alla fine dell'ultima scena registrata.

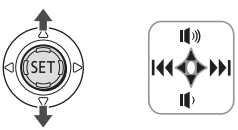
DURANTE LA RIPRODUZIONE

5 **Per sospendere la riproduzione, premete nuovamente ►/II.**

6 **Premete ■ in modo da arrestare la riproduzione e fare ritorno allo schermo indice delle scene.**

NOTE

- Durante la riproduzione di un disco DVD-R DL (dual layer), si potrebbe osservare una breve interruzione (circa 1 secondo) in corrispondenza del punto in cui la riproduzione passa da Layer 1 a Layer 2.
- Potete visualizzare la data e l'ora della registrazione e gli altri dati della videocamera memorizzati al momento della registrazione (📖 51).



REGOLAZIONE DEL VOLUME

Il suono della videocamera viene riprodotto dall'altoparlante incorporato. La riproduzione del suono viene interrotta se si chiude il pannello LCD o si collega il cavo video stereo al terminale AV.

Durante la riproduzione di una scena:

1 **Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.**

2 **Premete il joystick (▲▼) verso 🔊 o 🔉 per regolare il volume.**
- Per spegnere completamente il volume, tenete premuto (▼) fino a quando l'icona del volume diventa 🔇.
- Potete premere (SET) di nuovo per nascondere la guida del joystick durante la riproduzione.

MODALITÀ DI RIPRODUZIONE SPECIALE

● Riproduzione rapida

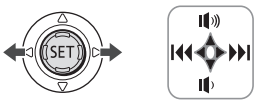
Durante la normale riproduzione premete il pulsante ▶▶ o ◀◀ della videocamera. Premendo ripetutamente il pulsante si aumenta la velocità di riproduzione.
Riproduzione rapida: 5x → 15x → 25x
la velocità normale.

● Riproduzione lenta

Durante la messa in pausa della riproduzione premete il pulsante ▶▶ o ◀◀ della videocamera. Premendo ripetutamente il pulsante si aumenta la velocità di riproduzione.
Riproduzione lenta: 1/16 → 1/8 → 1/4
la velocità normale.

● Salto di scene

Durante la riproduzione, premete il joystick (►) per passare alla scena successiva. Premete il joystick (◄) per saltare all'inizio della scena precedente. Premete il joystick (◄) due volte per passare alla scena precedente.



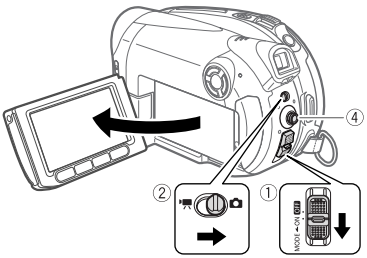
Per passare ad un'altra scena non è necessario visualizzare la guida del joystick.

NOTE

● Durante la riproduzione speciale non si può udire alcun suono.
● Durante alcune modalità di riproduzione specifiche, possono insorgere problemi video (prodotti video a scatti, strisce, ecc.) nell'immagine di riproduzione.
● La riproduzione al rallentatore non è disponibile con i dischi inizializzati in modalità VIDEO.
● In funzione del tipo di registrazione, in corrispondenza dei punti di cambio scena a volte si potrebbe osservare una breve interruzione nella visualizzazione dell'immagine oppure del suono.

Visualizzazione delle fotografie

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (🕮 11)



1 Fate scorrere il selettore di accensione verso MODE e rilasciatelo per impostare la videocamera sulla modalità PLAY.
L'indicatore verde PLAY si accende.

2 Spostate il selettore 🎥/📷 nella posizione 📷 (Immagini fisse).

3 Per scorrere tra le immagini utilizzare il joystick (◄►).

IMPORTANTE

● Potrebbe non avvenire correttamente la visualizzazione.
- Immagini non registrate con questa videocamera.
- Immagini modificate o caricate da un computer.
- Immagini i cui nomi dei file sono stati cambiati.

● Evitare le seguenti azioni quando appare la visualizzazione di accesso disco (►) e mentre l'indicatore DISC (accesso al disco) è acceso o lampeggiante. In caso contrario i dati potrebbero andar perduti in via permanente.
- Non esponete la videocamera a vibrazioni o forti impatti.
- Non forzate l'apertura del coperchio del disco e non rimuovete il disco.
- Non scollegate la sorgente di alimentazione né spegnete la videocamera.
- Non modificate la posizione del selettore 🎥/📷 o la modalità operativa.

Presentazione

	PRESENTAZ.

FUNC.
(📖 23) FUNC. ⇨

1. **Premete** [FUNC.].
2. **Selezionate (▲▼) [PRESENTAZ.] e quindi premete (SET).**
3. **Selezionare (◀▶) [INIZIO] quindi premere (SET).**
   • Le immagini vengono quindi riprodotte una di seguito all'altra.
   • Premete [FUNC.] per arrestare la presentazione.

Schermo indice

1. **Muovete la leva dello zoom in direzione di W.**
   Si apre lo schermo indice delle immagini fisse.
2. **Selezionate (▲▼, ◀▶) un'immagine.**
   • Fate scorrere il riquadro di selezione verde sull'immagine che desiderate vedere.
   • Se le immagini fisse sono molte, potrebbe invece risultare più semplice sfogliare le pagine dell'indice per intero. Spostate la leva dello zoom verso W per estendere il riquadro di selezione verde su tutta la pagina e muovetevi (◀▶) tra le pagine dell'indice. Spostate la leva dello zoom verso T per tornare a spostarsi tra immagini singole.
3. **Muovete la leva dello zoom in direzione di T.**
   Lo schermo indice si chiude ed appare quindi l'immagine selezionata.

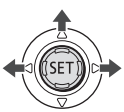
Funzione di salto immagini

È altresì possibile individuare rapidamente una particolare immagine senza dover scorrere una ad una tutte le immagini presenti.

Per scorrere le immagini fisse

Premere il joystick (◀) oppure (▶) e tenetelo premuto per scorrere velocemente le immagini fisse.

Per saltare 10 o 100 immagini fisse

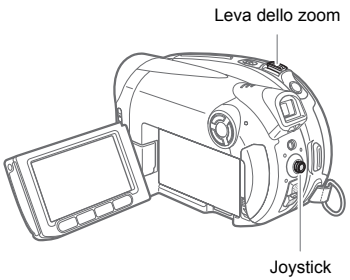


1. **Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.**
2. **Premete il joystick (▲) verso .**
3. **Selezionate (▲▼) [SALTA 10 IMM.] oppure [SALTA 100 IMM.].**
4. **Serve per saltare (◀▶) il numero di immagini scelto.**
   Premete (SET) per chiudere la schermata di salto immagini e per visualizzare l'immagine. Potete premere (SET) di nuovo per nascondere la guida del joystick.

Ingrandimento foto durante la riproduzione

Durante la riproduzione l'immagine fissa può essere ingrandita fino a un massimo di 5 volte.

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (🕮 11)



1 Muovete la leva dello zoom in direzione di T.
- L'immagine viene ingrandita di 2 volte ed appare inoltre un riquadro indicante la posizione della parte ingrandita.
- Per ingrandire ulteriormente l'immagine, fate scorrere la leva dello zoom verso **T**. Per ridurre l'ingrandimento a meno di 2 volte fate scorrere la leva dello zoom verso **W**.
- Per le immagini che non possono essere ingrandite appare .

2 Con il joystick selezionate la parte dell'immagine che desiderate ingrandire.
- Spostate (▲▼, ◄►) il riquadro sull'area dell'immagine che desiderate vedere ingrandita.
- Per annullare l'ingrandimento fate scorrere la leva dello zoom verso **W** sino alla scomparsa del riquadro.

Elenchi opzioni di menu

Le opzioni di menu non disponibili vengono visualizzate in grigio nel menu FUNC. o in nero nei menu di impostazione. Per maggiori dettagli sulla selezione di un'opzione fare riferimento a *Utilizzo dei menu* (🕮 23).

Menu FUNC.

Programmi di registrazione (🕮 42)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selettore delle modalità: **P**

[P PROGRAMMA AE], [TV PRIORITÀ OTTURATORE], Programmi di registrazione di scene speciali:
[RITRATTO], [SPORT], [NOTTURNO], [NEVE], [SPIAGGIA], [TRAMONTO], [RIFLETTORE], [FUOCHI ARTIF]

Bilanciamento del bianco (🕮 47)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selettore delle modalità: **P**

[AWB AUTO], [LUCE DIURNA], [TUNGSTENO], [IMPOSTA]

Effetto immagine (🕮 48)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selettore delle modalità: **P**

[OFF EFFET.IMMAG.SPENTO], [V CONTRASTO], [N NEUTRO], [SD DETTAGLIO PELLE]

Effetti digitali (🕮 53)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selettore delle modalità: **P**

[OFF EF.DIGIT.SPENTO], [E1 AUTO DISS], [E2 TENDINA], [E1 B/N], [E2 SEPPIA], [E3 EFF. ART.], [E4 MOSAICO]

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selettore delle modalità: **P**

[OFF EF.DIGIT.SPENTO], [E1 B/N], [E2 SEPPIA]

Modalità di registrazione

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[XP QUALITÀ ALTA], **[SP STANDARD PLAY]**, [LP LONG PLAY]

La tabella seguente indica le durate di registrazione approssimative con un disco DVD nuovo (su un unico lato di registrazione).

Modalità di registrazione	Tipo di disco	
	DVD-R, DVD-RW	DVD-R DL
XP	20 min.	36 min.
SP	30min.	54 min.
LP	60min.	108 min.

● La registrazione nella modalità LP offre durate di registrazione più lunghe; tuttavia, in funzione della condizione del disco (frequenza di utilizzo, imperfezioni, ecc.) le immagini e i suoni ivi registrati in questa modalità potrebbero apparire distorti. Per le registrazioni importanti vi raccomandiamo pertanto di utilizzare la modalità XP o SP.

● Durante la codifica dei dati video la videocamera utilizza una velocità di bit variabile (VBR) e, pertanto, la durata effettiva di registrazione varia con il tipo di scene riprese.

Dimensioni/qualità immagini fisse (📖 49)

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

Dimensioni:
[L 1024x768], [**S** 640x480]
Qualità:
[SUPERFINE], **[FINE]**,
[NORMALE]

AGG. ALLA PLAYLIST (📖 55)

CAMERA CAMERA | **PLAY** PLAY

Tipo disco: RW • modalità VR
[TOT. SCENE], [UNA SCENA], [ANNULLA]
Aggiungi una scena alla playlist. Questa opzione è disponibile solamente dallo schermo indice originale.

SPOSTA (📖 56)

CAMERA CAMERA | **PLAY** PLAY

Tipo disco: RW • modalità VR
Aggiunge una scena alla playlist. Questa opzione è disponibile solamente dallo schermo indice delle riproduzioni preferite.

DIVIDI (📖 57)

CAMERA CAMERA | **PLAY** PLAY

Tipo disco: RW • modalità VR
Divide una scena.

ELIMINA (📖 56)

CAMERA CAMERA | **PLAY** PLAY

Tipo disco: RW • modalità VR
Elimina una scena.

PASSA ALLA SCENA (📖 62)

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY**

Converte una singola immagine fissa in una scena Photomovie di 3 secondi.

PRESENTAZ. (📖 33)

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY**

[ANNULLA], [INIZIO]

Menu di impostazione

IMPOST.VIDEOCAM

OTT.LENTO A.

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

Selettore delle modalità: **AUTO** o **P** (solo nel programma di registrazione [P PROGRAMMA AE])
[ON ACCESO], [OFF SPENTO]
Per ottenere registrazioni più luminose in luoghi poco illuminati la videocamera seleziona automaticamente tempi di scatto bassi.
- La videocamera seleziona tempi di scatto bassi sino a 1/25 (1/12 durante la registrazione delle immagini fisse nella scheda).
- Se appare l'effetto post-immagine impostate su [OFF SPENTO] la funzione tempo di scatto lento.
- Se appare (allarme vibrazione videocamera), vi suggeriamo di stabilizzarla montandola, ad esempio, su un treppiede.

ZOOM DIGIT.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

DC210/DC211

[OFF SPENTO], [105x 105X], [1000x 1000X]

DC201

[OFF SPENTO], [90x 90X], [800x 800X]

Attiva lo zoom digitale.

● Quando attivato, al superamento della gamma di funzionamento dello zoom ottico la videocamera impiega automaticamente lo zoom digitale stesso.

● Poiché lo zoom digitale elabora digitalmente l'immagine, all'aumentare della zoomata la risoluzione dell'immagine stessa si riduce.

● Informazioni sul colore dell'indicatore dello zoom:

	Zoom ottico	Zoom digitale	
Indicatore dello zoom	Bianco	Celeste	Blu scuro
DC210/DC211	35x	35x - 105x	105x - 1000x
DC201	30x	30x - 90x	90x - 800x

● Lo zoom digitale non può essere utilizzato con il programma di registrazione [NOTTURNO].

VELOC.ZOOM

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[VAR VARIABILE], [VELOCITÀ 3], [VELOCITÀ 2], [VELOCITÀ 1]

● Se impostata su [VAR VARIABILE], la velocità dello zoom dipende dal modo in cui si aziona la leva dello zoom. Premere lievemente per un lento effetto zoom, premere con maggiore intensità per zoomate più rapide.

● La velocità dello zoom maggiore si può ottenere con l'impostazione [VAR VARIABILE]. Tra le velocità dello zoom fisse [VELOCITÀ 3] è la più veloce e [VELOCITÀ 1] la più lenta.

STAB. IMM.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selettore delle modalità: **P**

[ON ACCESO], [OFF SPENTO]

Lo stabilizzatore d'immagine compensa i tremolii della videocamera anche alla massima estensione del teleobiettivo.

● Lo stabilizzatore d'immagine è concepito per compensare un normale grado di tremolio della videocamera.

● Durante la registrazione in luoghi bui con il programma di registrazione [NOTTURNO] lo stabilizzatore d'immagine potrebbe non operare efficacemente.

● Lo stabilizzatore di immagine potrebbe non essere efficace quando si utilizza una velocità lenta dell'otturatore con il programma di registrazione [Tv PRIORITÀ OTTURATORE].

● Quando il selettore delle modalità è impostato su **AUTO** lo stabilizzatore d'immagine non è disattivabile.

● Si consiglia di disattivare lo stabilizzatore d'immagine [OFF SPENTO] quando si utilizza il treppiede.

PRI.M.FUOCO (📖 50)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selettore delle modalità: **P**

[AiAF ON:AiAF], [ON:CENTRO], [OFF SPENTO]

AMPIO SCHER. (📖 27)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON ACCESO], [OFF SPENTO]

AUTOSCATTO (📖 52)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON ACCESO ⏲], **[OFF SPENTO]**

ANTIVENTO

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selettore delle modalità: **P**
[A AUTO], [OFF SPENTO 🎙]
Durante le registrazioni all'esterno la videocamera riduce automaticamente i rumori di sottofondo causati dal vento.
● Quando il selettore delle modalità è impostato su **AUTO** il filtro antivento non è disattivabile.
● Insieme al rumore del vento verranno altresì soppressi alcuni suoni a bassa frequenza. Durante le registrazioni in ambienti senza vento o se si vuole registrare suoni a bassa frequenza, si consiglia di impostare il filtro antivento su [OFF SPENTO 🎙].

OPERAZ.DISCO

INFO DISCO

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Visualizza una schermata dove potete verificare i dettagli riguardanti il disco.
● Le informazioni disco comprendono il titolo e il tipo di disco (DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW), le specifiche del disco (modalità VIDEO o modalità VR) e le icone che indicano se il disco è finalizzato (Ⓕ) o protetto (🔑).

INIZIAL. DISCO (📖 59)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo disco: -RW
[VIDEO], [VR], [ANNULLA]

FINALIZZA (📖 63)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[NO], [SI]

DISABIL. FINAL. (📖 65)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[NO], [SI]
Tipo disco: -RW • modalità VIDEO • finalizzato

ELIM. I VIDEO (📖 57)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo disco: -RW • modalità VR
[NO], [SI]
Questa opzione è disponibile solamente nello schermo indice originale.

ELIM. PLAYLIST (📖 57)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo disco: -RW • modalità VR
[NO], [SI]
Questa opzione è disponibile solamente nello schermo indice della lista di riproduzione.

PROTEGGI DISCO (📖 58)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo disco: -RW • modalità VR
[NO], [SI]

PHOTOMOVIE (📖 62)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[NO], [SI]

TITOLO DISCO (📖 60)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

OPER.IMMAG.FOTO

ELIMINA IMMAGINI (📖 61)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[NO], [SI]

IMPOST.SCHERMO

LUMINOSITÀ

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Regola la luminosità dello schermo LCD.

● Con il joystick (◄►) regolate a piacere la luminosità.

● La regolazione della luminosità dello schermo LCD non influenza quella del mirino e della registrazione in corso.

LCD SPECULAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON ACCESO], [OFF SPENTO]

Quando si ruota il pannello LCD di 180 gradi affinché sia rivolto verso il soggetto, molte indicazioni sullo schermo scompaiono e l'immagine visualizzata sarà come se il soggetto si sta guardando allo specchio.

SCHERMO TV

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON ACCESO], [OFF SPENTO]

Quando è impostata su [ON ACCESO], le indicazioni sullo schermo della videocamera appariranno anche sullo schermo di un apparecchio TV o monitor collegato.

CODICE DATI (📖 51)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[DATA], [ORA], **[DATA E ORA]**, [DATI CAMERA]

MARKERS

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[OFF SPENTO], [LIVELLO(B)], [LIVELLO(GR)], [GRIGL.(B)], [GRIGL.(GR)]

Potete visualizzare una griglia o una linea orizzontale al centro dello schermo. I marcatori sono disponibili in bianco o grigio. Utilizzare i marcatori come riferimento che garantisca che il soggetto è inquadrato correttamente (verticalmente e/o orizzontalmente).

● Utilizzando i marcatori non si influisce sulle registrazioni presenti sul disco.

LINGUA (📖 24)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | **PLAY**

[DEUTSCH], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ภาษาไทย], [简体中文], **[繁體中文]**, [한국어], [日本語]

IMPOST.SISTEMA

VOLUME

(📖 31)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

BEEP

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[VOL. ALTO], [VOL. BASSO], [SPENTO]

Alcuni comandi, quali ad esempio l'accensione della videocamera e il conto alla rovescia dell'autoscatto, sono accompagnati da un segnale acustico. Esso serve anche come segnale di avviso in caso di condizioni insolite di funzionamento.

RISP. ENER.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ACCESO], [SPENTO]

Per risparmiare energia mentre la videocamera è alimentata attraverso il pacco batteria, essa si spegne automaticamente qualora non la si utilizzi in alcun modo per 5 minuti.

● Circa 30 secondi prima dello spegnimento della videocamera appare il messaggio "⚠SPEGNIMENTO AUTOM.".

● In modalità di funzionamento in standby, la videocamera si spegne trascorso un intervallo di tempo selezionato per l'impostazione [STANDBY OFF].

STANDBY OFF

(📖 30)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[10 min], [20 min], [30 min]

Selezionate il tempo trascorso il quale la videocamera interrompe la modalità di Quick-Sart ready e si spegne automaticamente.

FILE N.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[RIPRISTINO], **[CONTINUO]**

Selezionate il metodo di numerazione delle immagini da utilizzare con il nuovo disco.

Alle immagini viene automaticamente assegnato un numero consecutivo da 0101 a 9900, ed esse vengono inoltre salvate in cartelle contenenti al massimo 100 immagini ciascuna. Le cartelle sono numerate da 101 a 998.

[RIPRISTINO]: La numerazione delle immagini riparte da 101-0101 ogni qualvolta s'inserisce un nuovo disco.

[CONTINUO]: la numerazione delle immagini continua dal numero che segue quello dell'ultima immagine registrata con la videocamera.

● Se il disco inserito contiene già un'immagine con un numero alto, alla nuova immagine verrà assegnato un numero superiore di una unità a quello dell'ultima immagine sul disco.

● Raccomandiamo pertanto di utilizzare l'impostazione [CONTINUO].

MONITOR TV

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[4:3 TV NORMALE],
[16:9 TV SC.AMPIO]
Per visualizzare le immagine completamente e con il corretto rapporto di aspetto, selezionate l'impostazione secondo il tipo di televisore cui desiderate collegare la videocamera.
[4:3 TV NORMALE]: TV con rapporto d'aspetto 4:3
[16:9 TV SC.AMPIO]: TV con rapporto d'aspetto 16:9
● Se il tipo di TV è impostato su [4:3 TV NORMALE], riproducendo una registrazione realizzata in panorama (16:9), l'immagine visualizzata sullo schermo LCD sarà più piccola della superficie del display.

FIRMWARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Potete verificare la versione corrente del firmware della videocamera. Questa opzione del menu di solito è di colore grigio.

IMPOST.DATA/ORA

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

FUSO/ORA LEG (📖 24)

DATA/ORA (📖 25)

FORMATO DATA

[Y.M.D (2007.1.1 AM 12:00)],
[M.D,Y (GEN. 1, 2007 12:00 AM)],
[D.M.Y (1.GEN.2007 12:00 AM)]
Modifica il tipo di data per le indicazioni sullo schermo.

Utilizzo dei programmi di registrazione

P
AUTO

AUTO

La videocamera regola automaticamente la messa a fuoco, l'esposizione ed altre impostazioni ancora, consentendo all'operatore di concentrarsi sull'inquadratura e sullo scatto.

P : Programmi di registrazione flessibili

[P PROGRAMMA AE]
(🕮 43)

[Tv PRIORITÀ OTTURATORE]
(🕮 43)

Programmi di registrazione di scene speciali:

[RITRATTO]
La videocamera seleziona un'apertura grande, mettendo a fuoco il soggetto ma sfocando altri dettagli che potrebbero distrarre.

[NEVE]
Questa modalità è adatta alla registrazione in luoghi sciistici molto luminosi. Essa previene la sottoesposizione del soggetto.

[RIFLETTORE]
Questa modalità è adatta alla registrazione di scene illuminate con riflettori puntiformi.

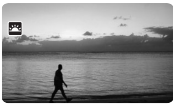
[SPORT]
Questa modalità è adatta alla registrazione di eventi sportivi quali il tennis o il golf.

[SPIAGGIA]
Questa modalità è adatta alla registrazione su spiagge assolate. Essa previene la sottoesposizione del soggetto.

[FUOCHI ARTIF]
Questa modalità è adatta alla registrazione di fuochi d'artificio.

[NOTTURNO]
Usate questa modalità per registrare in luoghi poco illuminati.

[TRAMONTO]
Questa modalità è adatta alla registrazione di tramonti in modo da riprodurne gli intensi colori.



P Registrazione flessibile: Modifica dell'apertura e della velocità dell'otturatore

Utilizzate il programma di esposizione automatica (AE) oppure attribuite priorità al valore dell'esposizione o alla velocità dell'otturatore.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)

Selettore delle modalità: **P**

Opzioni ♦ Valore predefinito

[P PROGRAMMA AE]♦
La videocamera regola automaticamente l'apertura e la velocità dell'otturatore per ottenere l'esposizione ottimale per il soggetto.
[TV PRIORITÀ OTTURATORE]
Impostate il valore della velocità dell'otturatore. La videocamera imposta automaticamente il valore di apertura appropriato. Utilizzare una velocità alta dell'otturatore per registrare soggetti in movimento rapido o una velocità bassa dell'otturatore per aggiungere un certo offuscamento al movimento, enfatizzandone la percezione.

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ Icona del **Programma di registrazione** attualmente selezionato

⇩

FUNC. ⇦ Opzione desiderata

PER IMPOSTARE LA VELOCITÀ DELL'OTTURATORE O IL VALORE DI APERTURA

Quando selezionate [TV PRIORITÀ OTTURATORE], accanto all'icona del programma di registrazione compare un valore numerico.

1. **Se la guida del joystick compare sullo schermo, premere (SET) per nasconderla.**
   Laddove è possibile regolare il valore numerico, piccole frecce vengono visualizzate a lato del numero.
2. **Regolare il valore numerico (▲▼) (velocità dell'otturatore o valore di apertura).**
   Il numero visualizzato lampeggia in caso di valore velocità dell'otturatore non conforme alle condizioni di registrazione. In taluni casi, selezionare un valore differente.

NOTE

- Durante la registrazione non cambiate la posizione del selettore delle modalità, poiché la luminosità dell'immagine potrebbe improvvisamente variare.
- [TV PRIORITÀ OTTURATORE]
  - Utilizzando basse velocità dell'otturatore durante le riprese in ambienti bui è possibile ottenere immagini più chiare ma al contempo di qualità inferiore ed inoltre la messa a fuoco automatica potrebbe non operare in modo ottimale.
  - Durante le registrazioni con elevata velocità dell'otturatore l'immagine può sfarfallare.

Linea guida velocità dell'otturatore

CAMERA ·	1/6, 1/12, 1/25
CAMERA ·	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25
Per la registrazione di soggetti in luoghi bui.	
CAMERA ·	1/50
CAMERA ·	1/50
Per registrazioni di carattere generale.	
CAMERA ·	1/120
CAMERA ·	1/120
Per la registrazione di eventi sportivi al chiuso.	
CAMERA ·	1/250, 1/500, 1/1000
CAMERA ·	1/250, 1/500
Per la registrazione all'interno di vetture o treni, oppure di soggetti in movimento quali l'otto volante.	
CAMERA ·	1/2000
Per la registrazione di eventi sportive all'aperto quali il tennis o il golf in giornate soleggiate.	

Si noti che sullo schermo viene visualizzato solo il denominatore – "**Tv** 250" indica una velocità dell'otturatore di 1/250 al secondo, ecc.

Scena speciale: Programmi di registrazione che corrispondono a condizioni speciali

La registrazione in un ambiente con una luce del cielo molto forte o la cattura di tutti i colori del tramonto o dei fuochi d'artificio è molto semplice e consiste nella selezione di un programma di registrazione specifico.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

Selettore delle modalità: **P**

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ Icona del **Programma di registrazione** attualmente selezionato

⇩

Ultima icona a destra (icona delle **Scene speciali** attualmente selezionate)

⇩

FUNC. ⇦ Opzione desiderata

NOTE

● Durante la registrazione non cambiate la posizione del selettore delle modalità, poiché la luminosità dell'immagine potrebbe improvvisamente variare.

● [RITRATTO]/[SPORT]/ [SPIAGGIA]/ [NEVE]
- Durante la riproduzione l'immagine potrebbe non apparire regolarmente.

● [RITRATTO]
- All'aumentare della zoomata in avvicinamento (**T**) l'effetto sfocatura dello sfondo aumenta.

● [NOTTURNO]
- Gli oggetti in movimento potrebbero lasciare una traccia post-immagine.
- La qualità dell'immagine potrebbe decadere rispetto all'utilizzo di altre modalita.
- Sullo schermo possono apparire punti bianchi.
- La messa a fuoco automatica potrebbe non operare correttamente come in altre modalità. In tal caso, eseguite la messa a fuoco in modo manuale.

● [NEVE]/[SPIAGGIA]
- In giornate nuvolose o in luoghi ombreggiati il soggetto potrebbe risultare sovraesposto. Controllate quindi l'immagine sullo schermo.

● [FUOCHI ARTIF]
- Per evitare il tremolio della videocamera, suggeriamo di utilizzare un treppiede. Vi suggeriamo d'impiegare un treppiede spcialmente in CAMERA · , poiché la velocità dell'otturatore si riduce.

Regolazione dell'immagine: Esposizione, messa a fuoco e colore

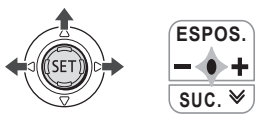
Regolazione manuale dell'esposizione

A volte i soggetti retroilluminati possono apparire troppo scuri (sottoesposti) oppure i soggetti esposti a luci troppo forti possono apparire troppo luminosi o sgargianti (sovraesposti). Per correggere questi problemi potete intervenire manualmente per regolare l'esposizione.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)

Selettore delle modalità: **P** (tranne per il programma di registrazione [FUOCHI ARTIF]).



1 Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.

2 Premete il joystick (▲) verso [ESPOS.].

• Se [ESPOS.] non appare sulla guida del joystick, premere ripetutamente il joystick (▼) verso [SUC.] per visualizzare la guida del joystick della precedente illustrazione.

• Sullo schermo appaiono l'indicatore di regolazione dell'esposizione e il valore neutro "±0".

• Il funzionamento dello zoom durante il blocco dell'esposizione può comportare variazioni nella luminosità dell'immagine.

3 Regolate (◀▶) la luminosità dell'immagine secondo necessità.

• L'indicatore del raggio di messa a fuoco e della lunghezza dell'esposizione varia a seconda della luminosità dell'immagine al momento del blocco dell'esposizione.

• Premendo nuovamente il joystick (▲) verso [ESPOS.] il blocco dell'esposizione viene annullato e si riporta la videocamera all'impostazione precedente.

Regolazione messa a fuoco manuale

La messa a fuoco automatica potrebbe risultare difficoltosa con i seguenti tipi di soggetto. In tal caso eseguite la messa a fuoco manuale.

Superfici riflettenti

Soggetti caratterizzati da poco contrasto o non provvisti di righe verticali

Soggetti in rapido movimento

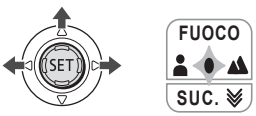
Attraverso finestre bagnate

Scene notturne

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 11)

Regolate lo zoom prima di avviare la procedura.
Selettore delle modalità: **P**



1 **Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.**
2 **Premete il joystick (▲) verso [FUOCO].**
• Se [FUOCO] non appare sulla guida del joystick, premere ripetutamente il joystick (▼) verso [SUC.] per visualizzare la guida del joystick della precedente illustrazione.
• Compare "MF".
3 **Regolate (◀▶) la messa a fuoco sino a quando l'immagine appare nitida.**
• Premete il joystick (▶) verso ▲ per una maggiore distanza focale oppure premte (◀) verso ▲ per una distanza focale minore.
• Premendo nuovamente il joystick (▲) verso [FUOCO] la videocamera torna alla messa a fuoco automatica.

NOTE

● Impostando il selettore delle modalità su **AUTO**, la videocamera ritorna automaticamente alla messa a fuoco automatica.
● Se la videocamera è stata spenta, alla riaccensione regolate nuovamente la messa a fuoco.

Messa a fuoco all'infinito

Questa funzione va utilizzata per mettere a fuoco soggetti molto lontani, quali ad esempio montagne o fuochi d'artificio.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 11)

Regolate lo zoom prima di avviare la procedura.
Selettore delle modalità: **P**

1 **Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.**
2 **Tenete premuto il joystick (▲) verso [FUOCO] per oltre 2 secondi.**
• ∞ appare.
• Premendo nuovamente il joystick (▲) verso [FUOCO] la videocamera torna alla messa a fuoco automatica.

NOTE

Agendo sullo zoom o sul joystick (◀▶) durante la messa a fuoco su infinito, ∞ si commuta su "MF" e la videocamera ritorna in modalità di messa a fuoco manuale.

Bilanciamento del bianco

La funzione di bilanciamento del bianco aiuta a riprodurre accuratamente i colori in condizioni di luminosità differenti e gli oggetti bianchi appariranno veramente bianchi nelle registrazioni.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)

Selettore delle modalità: **P**

Opzioni ♦ Valore predefinito

[AWB AUTO]♦
La videocamera seleziona automaticamente le impostazioni. Questa modalità è adatta alla registrazione di scene all'esterno.
[☀ LUCE DIURNA]
Per registrazioni all'esterno in giornate luminose.
[💡 TUNGSTENO]
Per la registrazione in condizione di luce fluorescente al tungsteno oppure del tipo a tungsteno (a 3- lunghezze d'onda).
[IMPOSTA]
L'impostazione personalizzata del bilanciamento del bianco va utilizzata in modo che i soggetti bianchi rimangano tali anche in condizione di illuminazione a colori.

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ Icona del **Bilanciamento del bianco** attualmente selezionato

⇩

FUNC. ⇦ Opzione desiderata*

* Quando selezionate [IMPOSTA], non premete FUNC. e continuate invece con la seguente procedura.

PER IMPOSTARE IL BILANCIAMENTO PERSONALIZZATO DEL BIANCO

1 Puntate la videocamera verso un oggetto bianco zoomando sino a riempire lintero schermo e quindi premete (SET).

Al termine della regolazione, smette di lampeggiare e resta acceso. La videocamera conserva le impostazioni personalizzate anche dopo lo spegnimento dell'unità.

2 Premete FUNC. per salvare l'impostazione e chiudere il menu.

NOTE

● Se è stato selezionato il bilanciamento personalizzato del bianco:

- Dipendentemente dalla sorgente di luce, l'indicazione potrebbe continuare a lampeggiare. Tuttavia il risultato dell'operazione risulterà essere migliore con [AWB AUTO].
- Resettate il bilanciamento del bianco stesso al variare delle condizioni di luce.
- Disattivate lo zoom digitale.

● La videocamera mantiene in memoria l'impostazione personalizzata di bilanciamento personalizzato del bianco anche quando la si spegne.

● Il bilanciamento personalizzato del bianco può fornire migliori risultati nei seguenti casi:

- Condizioni di luce variabile
- Riprese ravvicinate
- Soggetti monocromatici (campi da sci, mare o foreste)
- In presenza di lampade al mercurio e di determinate luci fluorescenti

Effetti immagine

Potete utilizzare gli effetti immagine per cambiare la saturazione del colore e il contrasto per registrare immagini con effetti di colore speciali.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)

Selettore delle modalità: **P**

Opzioni ♦ Valore predefinito

[OFF EFFET.IMMAG.SPENTO]♦
Registra l'immagine senza applicarvi alcun effetto di valorizzazione.
[V CONTRASTO]
Enfatizza il contrasto e la saturazione dei colori.
[N NEUTRO]
Attenua il contrasto e la saturazione dei colori.
[SD DETTAGLIO PELLE]
Ammorbidisce i dettagli della pelle in modo da ottenere un aspetto maggiormente favorevole al soggetto. Per ottenere il miglior effetto possibile, questa impostazione va quindi utilizzata durante la registrazione ravvicinata di persone. Occorre tuttavia notare che le aree di colore simile a quello della pelle potrebbero risultare meno dettagliate.

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ Icona del **Effetto immagine** attualmente selezionato

⇩

FUNC. ⇦ Opzione desiderata

Opzioni di registrazione immagini fisse

Selezione delle dimensioni e della qualità delle immagini fisse

Le immagini fisse vengono registrate nel disco secondo il sistema di compressione JPEG (Joint Photographic Experts Group). Di norma selezionate una dimensione di immagine maggiore per ottenere una qualità più elevata.

CAMERA **CAMERA** PLAY PLAY (📖 11)

Opzioni

Le opzioni delle dimensioni delle immagini variano secondo il modello. I numeri approssimativi di immagini fisse registrabili su vari supporti per dimensioni/qualità immagine sono riassunti nella tabella riportata di seguito.

♦ Valore predefinito

L	1024x768/FINE♦

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ Icona delle **Dimensioni e qualità dell'immagine** attualmente selezionate

⇩

Dimensioni immagine desiderate*

⇩ ⇧

Premete (SET)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Qualità immagine desiderata*

* Il numero nell'angolo a destra indica il numero approssimativo di immagini che potete registrare con le impostazioni correnti di qualità e dimensione.

Numero approssimativo di immagini fisse sul disco

Tipo disco/ specifiche disco	DVD-R o DVD-RW Modalità VIDEO			DVD-R DL Modalità VIDEO			DVD-RW modalità VR		
Qualità dell'immagine[1] → Dimensioni dell'immagine ↓	S	◢	▟	S	◢	▟	S	◢	▟
L 1024x768	2.690	3.910	7.830	4.890	7.115	9.999	2.735	3.980	7.965
S 640x480	6.625	9.570	9.999	9.999	9.999	9.999	6.740	9.735	17.525[2]

[1] S : [SUPERFINE], ◢ : [FINE], ▟ : [NORMALE]
[2] Questo è il numero di immagini registrabile sul disco; il numero massimo di immagini fisse rimanenti che appare sullo schermo è tuttavia 9999.

Modalità di messa a fuoco automatica

Quando la priorità di messa a fuoco è attivata, la videocamera registra un'immagine fissa solo dopo la regolazione automatica della messa a fuoco.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA **CAMERA** PLAY PLAY (🕮 11)

Selettore delle modalità su **AUTO**:
Impossibile disattivare la priorità della messa a fuoco.
Selettore delle modalità su **P**:
Potete disattivare la priorità della messa a fuoco e potete selezionare inoltre il riquadro di messa a fuoco automatica (AF) da utilizzare.

Opzioni ♦ Valore predefinito

[AiAF ON:AiAF]♦ (Selettore delle modalità: **P***, **AUTO**)
In funzione delle condizioni di ripresa la videocamera seleziona automaticamente uno o più tra i nove fotogrammi AF disponibili, utilizzandoli quindi per la messa a fuoco.
[ON:CENTRO] (Selettore delle modalità: **P***)
La messa a fuoco è fissata automaticamente al centro del fotogramma AF. Questo metodo è comodo poiché garantisce che la messa a fuoco avvenga esattamente nel punto desiderato. In questa modalità, un riquadro di messa a fuoco singolo compare al centro dello schermo.
[OFF SPENTO]
Selezionate questa opzione se desiderate registrare l'immagine fissa immediatamente dopo la pressione di PHOTO.

* Tranne per il programma di registrazione [FUOCHI ARTIF].

FUNC. (🕮 23)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
IMPOST.VIDEOCAM
⇩
PRI.M.FUOCO
⇩
FUNC. ⇦ Opzione desiderata

NOTE

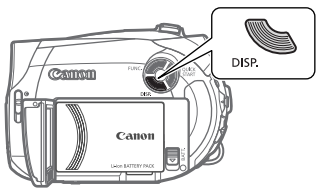
Nel programma di registrazione [FUOCHI ARTIF] la priorità della messa fuoco viene impostata automaticamente su [OFF SPENTO].

Altre funzioni

Display su schermo

La videocamera conserva un codice di dati che contiene la data e l'ora e altri dati della videocamera (velocità dell'otturatore, esposizione, ecc.) memorizzate in fase di registrazione. Potete selezionare i dati da visualizzare.

Accensione/Spegnimento dei display su schermo



Premere ripetutamente DISP. **per accendere/spegnere i display su schermo nella seguente sequenza:**

CAMERA · , CAMERA ·

- Tutti i display accesi
- Tutti i display spenti[1]

PLAY ·

- Tutti i display accesi
- Codice dati[2] soltanto
- Tutti i display spenti

PLAY ·

- Tutti i display accesi (incluso l'istogramma[3])
- Solo display regolari
- Tutti i display spenti

[1] Tuttavia il marcatore di livello, l'icona del tipo di disco e le icone ● e ●❚❚ continuano ad essere presenti sullo schermo.

[2] Codice di dati: ora, data e dati videocamera al momento della registrazione. I contenuti da visualizzare possono essere selezionati come spiegato nella sezione seguente.

[3] Display istogramma: per le immagini fisse potete visualizzare tutti i dati della videocamera memorizzati al momento della registrazione. Per dettagli su come leggere il display istogramma, fare riferimento alla seguente sezione.

Selezione del codice dati

Potete selezionare il codice dati da visualizzare per la riproduzione di film.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Opzioni ♦ Valore predefinito

[DATA], [ORA]
Visualizza la data o l'ora in cui la scena o l'immagine fissa è stata registrata.
[DATA E ORA]♦
Visualizza sia la data che l'ora della registrazione.
[DATI CAMERA]
Visualizza l'apertura (f-stop) e la velocità dell'otturatore utilizzata durante la registrazione di un'immagine.

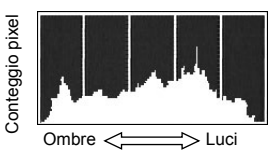
FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ MENU
⇩
IMPOST.SCHERMO
⇩
CODICE DATI
⇩
FUNC. ⇦ Opzione desiderata

Lettura del display istogramma

Durante la rassegna di immagini fisse potete visualizzare l'istogramma e le icone di tutte le funzioni utilizzate al momento della registrazione. Utilizzare l'istogramma come riferimento per verificare l'esposizione corretta di immagini fisse.

L'area a destra dell'istogramma rappresenta le luci e quella a sinistra rappresenta le ombre. Un'immagine fissa il cui istogramma è maggiore a destra è relativamente luminosa, una invece il cui istogramma è più elevato a sinistra è relativamente scura.



NOTE

L'istogramma appare anche quando si effettua la rassegna di un'immagine fissa subito dopo averla registrata.

Autoscatto

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)

CAMERA · 🎥 : impostate la videocamera nella modalità di pausa di registrazione.

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ MENU
⇩
IMPOST.VIDEOCAM
⇩
AUTOSCATTO
⇩
FUNC. ⇦ ACCESO ⏲

⏲ appare.

CAMERA · 🎥 :

Premete Avvio/Arresto**.**
La videocamera avvia la registrazione al trascorrere dei 10 secondi del conto alla rovescia. Il conto alla rovescia appare quindi sullo schermo.

CAMERA · 📷 :

Premete innanzi tutto sino a metà corsa PHOTO**, in modo da attivare la messa a fuoco automatica e quindi sino a fine corsa per registrare l'immagine fissa.**
Al trascorrere dei 10 secondi del conto alla rovescia la videocamera registra l'immagine fissa. Il conto alla rovescia appare quindi sullo schermo.

NOTE

Una volta avviato il conto alla rovescia, l'annullamento dell'autoscatto è altresì possibile premendo Avvio/Arresto (durante la registrazione di filmati) oppure premento PHOTO (durante la registrazione di immagini fisse). La funzione di autoscatto si annulla allo spegnimento della videocamera.

Effetti digitali

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

Selettore delle modalità: **P**

CAMERA · 📷 : [E1 B/N], [E2 SEPPIA] solo.

Opzioni ♦ Valore predefinito

[EF.DIGIT.SPENTO]♦
Selezionate questa impostazione se non volete utilizzare gli effetti digitali.
[F1 AUTO DISS] (dissolvenza automatica), [F2 TENDINA]
Selezionate una delle dissolvenze per aprire o chiudere una scena con dissolvenza dal o verso il nero.
[E1 B/N]
Registra le immagini in bianco e nero.
[E2 SEPPIA]
Registra le immagini con i toni seppia attribuendo un aspetto “antico”.
[E3 EFF. ART.], [E4 MOSAICO]
Selezionate uno degli altri effetti digitali per aggiungere creatività alle registrazioni.

NOTE

- Quando si applica una dissolvenza, l’apertura o la chiusura in dissolvenza non riguarda soltanto l’immagine ma anche il suono. Quando si applica un effetto, il suono viene registrato normalmente.
- La videocamera mantiene in memoria l’impostazione più recente anche qualora si disattivino gli effetti digitali oppure si cambi il programma di registrazione.

Impostazione

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨ (SET)

FUNC. ⇨ Icona dell’ **Effetto digitale** attualmente selezionato

⇩

FUNC.** ⇦ Dissolvenza/effetto desiderato*

* Potete visualizzare l’anteprima dell’effetto sullo schermo.

**Appare così l’icona corrispondente all’effetto selezionato.

Applica

1 Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.

2 Premete il joystick (▲) verso 🎞.

- Se 🎞 non appare sulla guida del joystick, premere ripetutamente il (▼) verso [SUC.] per visualizzare la guida del joystick della precedente illustrazione.
- L’icona dell’effetto selezionato diventa verde.
- Premete nuovamente il joystick (▲) verso 🎞 per disattivare la dissolvenza/l’effetto.

Dissolvenza in apertura

Premete il joystick(▲) verso in modalità della pausa di registrazione (●❚❚), quindi premete [Avvio/Arresto] per avviare la registrazione con una dissolvenza in apertura.

Dissolvenza in chiusura

Premete il joystick (▲) verso durante la registrazione (●), quindi premete [Avvio/Arresto] per la dissolvenza in chiusura e interrompere la registrazione.

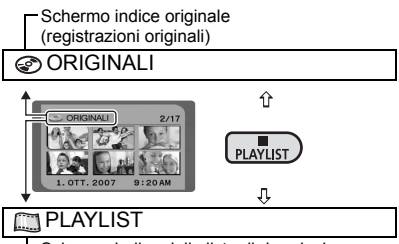
Per attivare un effetto

CAMERA · : Premere il joystick (▲) verso in sede di registrazione in modalità pausa di registrazione.
CAMERA · : Premere il joystick (▲) verso quindi premere [PHOTO] per registrare l'immagine fissa.

Gestione delle scene

Creazione di una lista di riproduzione

Create una lista di riproduzione per montare con facilità i filmati. Nella lista di riproduzione includete soltanto le scene preferite o modificate l'ordine in cui le scene registrate appaiono, senza tuttavia dover modificare in alcun modo le registrazioni originali. Dopo aver aggiunto scene alla lista di riproduzione disporrete di due tipi di schermi indice:



PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

Tipo disco: (RW) DVD-RW • modalità VR

Aggiunta di scene alla lista di riproduzione (playlist)

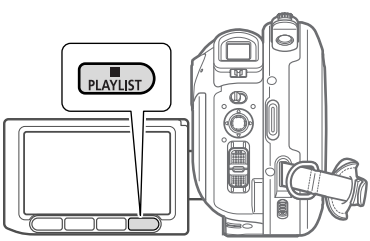
Opzioni

[TOT. SCENE]
Aggiunge tutte le scene nello schermo indice originale alla lista di riproduzione.
[UNA SCENA]
Aggiunge alla lista di riproduzione la sola scena selezionata.
[ANNULLA]
Ritorna alla schermata indice originale.

Dallo schermo indice originale selezionate (▲▼, ◀▶) la scena che desiderate aggiungere alla lista di riproduzione. Per aggiungere tutte le scene non è necessario selezionarne una in particolare.

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ AGG. ALLA PLAYLIST
⇩
Opzione desiderata
⇩
SI



Al termine dell'operazione apparirà "AGGIUNTO ALLA PLAYLIST". Premete PLAYLIST per controllare le scene nello schermo indice della lista di riproduzione.

Modifica dell'ordine delle scene nella lista di riproduzione (playlist)

Dallo schermo indice originale premete [PLAYLIST]. Dallo schermo indice della lista di riproduzione selezionate (▲▼, ◀▶) la scena da spostare.

FUNC. (📖 23)

[FUNC.] ⇨ SPOSTA

⇩

Spostate (▲▼, ◀▶) l'evidenziatore arancione nella nuova posizione della scena e premete (SET).

⇩

SI

Cancellazione delle scene

Le scene che non si desidera più mantenere possono essere cancellate. È tuttavia utile ricordare che la cancellazione delle scene da una lista di riproduzione non ha alcun effetto sulle registrazioni originali; tuttavia, cancellando una registrazione originale, essa viene annullata anche dalla lista di riproduzione.

IMPORTANTE

- Fate molta attenzione durante la cancellazione delle registrazioni originali. Una volta cancellate, infatti, esse non potranno più essere recuperate.
- Non modificate la posizione del selettore di accensione o del selettore 🎥/📷 mentre la scena viene cancellata.

NOTE

- Non è possibile cancellare le scene quando il disco è protetto (📖 58).
- Potrebbe non essere possibile cancellare scene di durata inferiore a 5 secondi.

Cancellazione di singole scene

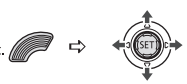
PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VR

Dallo schermo indice originale selezionate (▲▼, ◀▶) la scena che desiderate eliminare. Per eliminare una scena solamente nella lista di riproduzione, premete [PLAYLIST] quindi selezionate la scena.

FUNC. (📖 23)



[FUNC.] ⇨ ELIMINA

⇩

SI

Cancellazione di una scena dopo averla registrata

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VIDEO o VR

Immediatamente dopo aver registrato una scena:

1 Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.

2 Premete il joystick (◀) verso ⮌.
Se ⮌ non appare sulla guida del joystick, premere ripetutamente il (▼) verso [SUC.] per visualizzare la guida del joystick della precedente illustrazione. Quando il selettore delle modalità è impostato su **AUTO**, appare soltanto la guida del joystick.

3 Durante la rassenga della scena selezionate (◀▶) 🗑 e premete (SET).

4 Selezionate (◀▶) [SI] e premete (SET).

NOTE

Potrebbe non essere possibile cancellare l'ultima scena se dopo la registrazione della scena è stata modificata la modalità operativa, spenta la videocamera o rimosso il disco.

Cancellazione di tutte le scene

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VR

Per eliminare tutte le scene dallo schermo indice originale applicate la seguente procedura. In questo modo si elimina anche l'intera lista di riproduzione. Se desiderate eliminare soltanto tutte le scene della lista di riproduzione (senza intervenire sulle registrazioni originali) premete prima [PLAYLIST] quindi continuate nel modo seguente.

FUNC. (📖 23)

[FUNC.] ⇨ MENU
⇩
OPERAZ.DISCO
⇩
ELIM. I VIDEO*
⇩
[FUNC.] ⇦ SI

* Durante la cancellazione della lista di riproduzione, questa opzione del menu viene sostituita da [ELIM. PLAYLIST].

Suddivisione di una scena

Le registrazioni eseguite possono essere opportunamente suddivise in modo da lasciare solamente le parti migliori e trascurare il resto. È tuttavia utile ricordare che la suddivisione delle scene in una lista di riproduzione non ha alcun effetto sulle registrazioni originali.

NOTE

Le scene photomovie (📖 62) e le scene molto brevi (uguali o inferiori a 1 secondo) non possono essere suddivise.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VR

Dallo schermo indice originale selezionate (▲▼, ◀▶) la scena per la suddivisione. Per suddividere una scena solamente nella lista di riproduzione, premete [PLAYLIST] quindi selezionate la scena.

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ DIVIDI

⇩

Inizia la riproduzione della scena. Premete (SET) nel punto in cui desiderate suddividere la scena.*

⇩

DIVIDI

⇩

SI

* Potete usare le seguenti icone e le modalità di riproduzione speciale (📖 32) per portare una scena ad un punto preciso.

⏮/⏭: Salta all'inizio della scena corrente/successiva.

◀||/||▶: Avanza/indietreggia di un fotogramma.

Gestione del disco

Protezione del disco

Al fine di impedire la cancellazione accidentale di registrazioni importanti, l'intero disco può essere opportunamente protetto. Seguire la medesima procedura per rimuovere la protezione da un disco protetto.

IMPORTANTE

Anche se è protetto, l'inizializzazione del disco (📖 59) determina la cancellazione permanente di tutte le registrazioni in esso contenute.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VR

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ MENU

⇩

OPERAZ.DISCO

⇩

PROTEGGI DISCO

⇩

FUNC. ⇦ SI

Inizializzazione del disco

I dischi DVD-RW devono essere inizializzati la prima volta che vengono inseriti nella videocamera, mentre potrebbe risultare necessario inizializzarli anche all'eventuale visualizzazione del messaggio d'errore "IMPOSS.RICONOSCERE LA MOD.DI REG. DEL DISCO". È altresì possibile scegliere di inizializzare il disco per cancellarne tutte le registrazioni, oppure per modificarne il tipo di specifica.

IMPORTANTE

- L'inizializzazione del disco determina la cancellazione permanente di tutte le registrazioni in esso contenute anche dopo averne attivato la protezione. Le registrazioni originali perdute, non potranno più essere recuperate.
- Inizializzate ogni disco DVD-RW prima di utilizzarlo con questa videocamera.

PUNTI DA CONTROLLARE

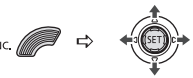
CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VIDEO o VR

Opzioni

Modalità [VIDEO]
La maggior parte dei lettori DVD è in grado di riprodurre il disco ma, ad eccezione del titolo, con la videocamera non è possibile modificarne le registrazioni.
Modalità [VR]
Benché sia disponibile l'opzione di modifica delle registrazioni con la videocamera, il disco può essere riprodotto esclusivamente con i lettori DVD compatibili con la modalità VR e con le unità DVD dei computer.

FUNC. (📖 23)



FUNC. ⇨ MENU
⇩
OPERAZ.DISCO
⇩
INIZIAL. DISCO
⇩
VIDEO
o
VR
⇩
SI
⇩
FUNC.* ⇦ SI

* Chiudere il menu soltanto dopo che la visualizzazione su schermo torna al menu [OPERAZ.DISCO].

Modifica del titolo del disco

Prima di finalizzare i dischi* è possibile assegnarvi un titolo. Il titolo del disco viene visualizzato nello schermo indice durante la riproduzione di dischi finalizzati con la maggior parte dei lettori DVD.

* Potete modificare il titolo dei dischi DVD-RW registrati in modalità VR anche dopo averli finalizzati.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

FUNC. (📖 23)

FUNC. ⇨ MENU*

⇩

OPERAZ.DISCO

⇩

TITOLO DISCO

⇩

Immettere il titolo
(20 caratteri massimo)**.

⇩

IMPOST.

⇩

MENU ⇦ SI

* Solo quando si utilizza un DVD-RW registrato in modalità VR. Con i dischi registrati in modalità VIDEO, premendo FUNC. si apre il menu direttamente sulla schermata dei menu di impostazione.

**Selezionate un carattere alla volta e aggiungeteli al titolo premendo (SET). Selezionare [INDIETRO] e premere (SET) per cancellare il carattere sulla sinistra del cursore.

Gestione delle foto

Eliminazione delle foto

Potete cancellare le immaggini fisse registrate sul disco (solo DVD-RW).

IMPORTANTE

Fate molta attenzione durante l'eliminazione delle immagini. Le immagini eliminate, infatti, non possono più essere recuperate.

NOTE

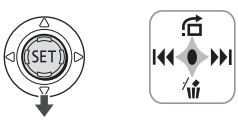
Non è possibile cancellare immagini su un disco protetto.

Eliminazione di un'immagine singola

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VR



1. **Se la guida del joystick non compare sullo schermo, premete (SET) per visualizzarla.**
2. **Premete il joystick (▼) verso 🗑.**
3. **Selezionate (◀▶) [ELIMINA] e premete (SET).**

Eliminazione di una singola immagine dopo averla registrata

Potete eliminare un'immagine fissa registrata, quando si effettua la rassegna dopo averla registrata.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VIDEO o VR

Visualizzazione dell'immagine immediatamente dopo averla registrata:

1. **Premete il joystick (▼) verso 🗑.**
2. **Selezionate (◀▶) [ELIMINA] e premete (SET).**

Eliminazione di tutte le immagini

Applicando la seguente procedura potrete cancellare tutte le immagini fisse dal disco.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 11)

Tipo disco: DVD-RW • modalità VR

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ MENU
⇩
OPER.IMMAG.FOTO
⇩
ELIMINA IMMAGINI
⇩
FUNC. ⇦ SI

Conversione delle foto in scene photomovie

Mentre le immagini fisse vengono registrate con la compressione JPEG, i lettori DVD sono in grado solamente di riconoscere lo standard MPEG. Quindi per riprodurre le immagini fisse con il lettore DVD, è necessario creare prima di tutto una scena Photomovie– una presentazione di tutte le immagini fisse sul disco, in cui ogni immagine verrà visualizzata per ca. 3 secondi.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 11)

Si consiglia di impostare [MONITOR TV] su [4:3 TV NORMALE] (📖 41) prima di creare la scena Photomovie.

Conversione di un'immagine singola

Selezionate (◀▶) l'immagine fissa che desiderate convertire in una scena Photomovie.

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ PASSA ALLA SCENA

⇩

FUNC. ⇦ ESEGUIRE

Conversione di tutte le immagini

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ MENU

⇩

OPERAZ.DISCO

⇩

PHOTOMOVIE

⇩

FUNC. ⇦ SI

NOTE

- L'operazione viene annullata qualora durante la creazione di una scena photomovie il disco si riempia.
- Questa funzione non influenza le immagini fisse originali.

Finalizzazione del disco

Per potere riprodurre con un lettore DVD, con l'unità DVD del computer o con altri apparecchi digitali i dischi registrati, è innanzi tutto necessario finalizzarli. Non è necessario finalizzare il disco per riprodurre le registrazioni con la videocamera collegata al TV.

Per visualizzare le immagini fisse con un lettore DVD, è innanzi tutto necessario convertirli in scene photomovie (🕮 62).

IMPORTANTE

● Finalizzare il disco a temperatura ambiente normale. Se la procedura non viene completata correttamente per un livello di temperatura troppo elevato, lasciate raffreddare la videocamera prima di riavviare l'operazione.

● Posizionare la videocamera su un tavolo o su un'altra superficie stabile prima di iniziare la procedura. Esponendo la videocamera anche a urti lievi (ad esempio posizionandola su un tavolo o scollegando il cavo AV) dopo l'avvio del processo di finalizzazione, si potrebbero perdere i dati in via permanente.

● Alimentare la videocamera utilizzando sempre l'adattatore di alimentazione compatto. Non è possibile avviare l'operazione sin tanto che la videocamera è alimentata esclusivamente con il pacco batteria.

● Mentre l'inizializzazione è in corso evitate le seguenti azioni. In caso contrario si potrebbe interrompere il processo e i dati potrebbero andar perduti in via permanente.

- Non spostate la videocamera.
- Non scollegate l'adattatore di alimentazione compatto.

● In funzione del tipo di disco e delle sue specifiche, in seguito alla finalizzazione potrebbe non essere possibile inizializzarlo, formattarlo, modificare le registrazioni in esso contenute oppure aggiungervi nuove registrazioni.

● Non finalizzate con questa videocamera i dischi con essa non registrati.

NOTE

La durata dell'operazione dipende dalle condizioni di registrazione e dallo spazio ancora su di esso disponibile.

Restrizioni post-finalizzazione del disco

	Registrazioni aggiuntive	Modifica delle registrazioni	Inizializzazione del disco	Definalizzazione del disco
DVD-R/DVD-R DL in modalità VIDEO	–	–	–	–
DVD-RW in modalità VIDEO	●*	–	●	●
DVD-RW in modalità VR	●	●	●	–

* Dovete definalizzare prima di tutto il disco.

Finalizzazione del disco

La durata del processo di finalizzazione dipende dalle scene registrate e dalla quantità di spazio libero rimanente sul disco.

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

Alimentate la videocamera utilizzando l'adattatore di alimentazione compatto.

FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨ (SET)

FUNC. ⇨ MENU*
⇩
OPERAZ.DISCO
⇩
FINALIZZA
⇩
FUNC.** ⇦ SI

* Solo quando si utilizza un DVD-RW registrato in modalità VR. Con i dischi registrati in modalità VIDEO, premendo FUNC. si apre il menu direttamente sulla schermata dei menu di impostazione.

**Durante la finalizzazione del disco viene visualizzata una barra di avanzamento. Chiudere il menu soltanto dopo che la visualizzazione su schermo torna al menu [OPERAZ.DISCO].

Riproduzione del disco con un lettore DVD o con l'unità DVD del computer

Una volta finalizzato, il disco può essere riprodotto su lettori DVD compatibili con il tipo di disco utilizzato (DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW). Non potete riprodurre dischi che non sono stati ancora finalizzati su un dispositivo esterno DVD.

Per informazioni sulla compatibilità del disco consultate il manuale d'istruzioni del lettore DVD o dell'unità DVD.

Con un lettore DVD

1. **Accendete sia l'apparecchio Tv sia il lettore DVD.**
2. **Inserite nel lettore DVD un disco finalizzato.**
3. **Selezionate dallo schermo indice la scena che desiderate riprodurre.**

In una unità DVD del computer

1. **Inserite nell'unità del DVD un disco finalizzato.**
2. **Avviare il software di riproduzione DVD.**
   - Al riguardo consultate altresì il manuale d'istruzioni e la guida del programma di riproduzione dei DVD.
   - Per visualizzare le immagini fisse registrate sul disco, chiudete qualsiasi software di riproduzione DVD in esecuzione.

NOTE

- I dischi DVD-RW registrati in modalità VR possono essere riprodotti solanto con lettori DVD compatibili con la modalità VR.
- In funzione del lettore/registratore DVD impiegato la riproduzione del disco potrebbe non risultare possibile.
- La risoluzione di scene photomovie è inferiore a quella delle immagini fisse originali.
- Per riprodurre il disco su un computer è necessario che nel computer sia installato un apposito programma di riproduzione. Inoltre, per riprodurre un DVD-R DL è necessario avere un'unità DVD in grado di leggere dischi DVD dual layer.

Definalizzazione del disco - Registrazioni aggiuntive sui dischi già finalizzati

È possibile definalizzare un disco in modo da consentire la registrazione di scene aggiuntive dopo che è stato finalizzato.

IMPORTANTE

● Definalizzare il disco a temperatura ambiente normale. Se la procedura non viene completata correttamente per un livello di temperatura troppo elevato, lasciate raffreddare la videocamera prima di riavviare l'operazione.

● Posizionare la videocamera su un tavolo o su un'altra superficie stabile prima di iniziare la procedura. Esponendo la videocamera anche a urti lievi (ad esempio posizionandola su un tavolo o scollegando il cavo AV) dopo l'avvio del processo di denalizzazione, si potrebbero perdere i dati in via permanente.

● Alimentare la videocamera utilizzando sempre l'adattatore di alimentazione compatto. Non è possibile avviare l'operazione sin tanto che la videocamera è alimentata esclusivamente con il pacco batteria.

● Mentre l'inizializzazione è in corso evitate le seguenti azioni. In caso contrario si potrebbe interrompere il processo e i dati potrebbero andar perduti in via permanente.

- Non spostate la videocamera.
- Non scollegate l'adattatore di alimentazione compatto.

● Con questa videocamera è possibile definalizzare esclusivamente i dischi con essa stessa finalizzati.

Dischi che è possibile definalizzare	
DVD-R/DVD-R DL in modalità VIDEO	–
DVD-RW in modalità VIDEO	●
DVD-RW in modalità VR	– Potete registrare scene aggiuntive anche senza definalizzare il disco

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

Alimentate la videocamera utilizzando l'adattatore di alimentazione compatto.

Tipo disco: (RW) DVD-RW • modalità VIDEO

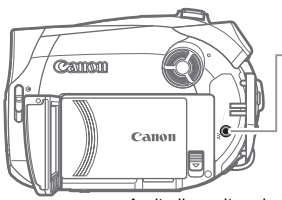
FUNC. (📖 23) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ MENU
⇩
OPERAZ.DISCO
⇩
DISABIL. FINAL.
⇩
FUNC.* ⇦ SI

* Durante la definalizzazione del disco viene visualizzata una barra di avanzamento. Chiudere il menu soltanto dopo che la visualizzazione su schermo torna al menu [OPERAZ.DISCO].

Collegamento ad una TV o un videoregistratore

Diagrammi di connessione



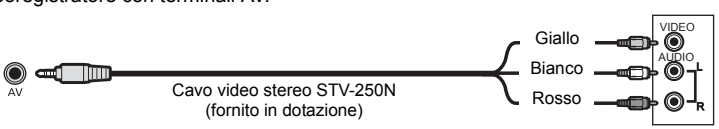
Aprite il copriterminale per accedere

AV	**Terminale AV** L'altoparlante incorporato rimarrà silenzioso mentre il cavo video stereo STV-250N è collegato alla videocamera.

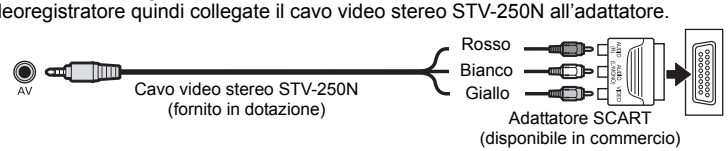
.

Terminale nella videocamera	Cavo di collegamento	Terminale nell'apparecchio collegato

1 Collegamento di uscita (Flusso del segnale ➡) ad un apparecchio TV o un videoregistratore con terminali AV.



2 Collegamento di uscita (Flusso del segnale ➡) ad un apparecchio TV o un videoregistratore con terminale SCART.
Prima di tutto, collegate l'adattatore SCART al terminale di un apparecchio TV o di un videoregistratore quindi collegate il cavo video stereo STV-250N all'adattatore.



Riproduzione su schermi TV

PUNTI DA CONTROLLARE

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)

Prima di collegare la videocamera, selezionate l'impostazione [MONITOR TV] a seconda dell'apparecchio TV a cui collegherete la videocamera - [TV SC.AMPIO]: apparecchi TV con rapporto di formato 16:9 oppure [TV NORMALE]: apparecchi TV con rapporto di formato 4:3 (📖 41).

Collegamento

Collegate la videocamera alla TV secondo gli schemi di collegamento illustrati nella sezione precedente *Diagrammi di connessione* (📖 66).

Riproduzione

1. **Accendere la videocamera e il TV o VCR collegato.**
   Su una TV: selezionare come ingresso video lo stesso terminale a cui è collegata la videocamera. Su un videoregistratore: impostate il selettore di ingresso all'ingresso video esterno (di solito indicato con LINE IN).
2. **Avviare la riproduzione dei filmati (📖 31) o delle immagini fisse (📖 32).**

NOTE

- Prima di eseguire i collegamenti, assicuratevi di spegnere tutti gli apparecchi.
- L'altoparlante incorporato rimarrà silenzioso mentre il cavo video stereo STV-250N è collegato alla videocamera.
- Si consiglia di alimentare la videocamera utilizzando l'adattatore di alimentazione compatto.

Registrazione in un videoregistratore o in un apparecchio video digitale

Le registrazioni effettuate possono essere copiate dalla videocamera in un videoregistratore o in un altro apparecchio video digitale.

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 11)

Collegamento

Collegate la videocamera al videoregistratore secondo gli schemi di collegamento illustrati nella sezione precedente *Diagrammi di connessione* (📖 66).

Registrazione

1. **Apparecchio collegato: inserite una videocassetta vuota ed impostate l'apparecchio sulla modalità di pausa di registrazione.**
2. **Questa videocamera: individuate la scena che desiderate copiare e quindi ponete in pausa la riproduzione poco prima della scena stessa.**
3. **Questa videocamera: ripristinate la riproduzione del filmato.**
4. **Apparecchio collegato: quando appare la scena che desiderate copiare, avviate la registrazione. Al completamento della copia, arrestate la registrazione.**
5. **Questa videocamera: arrestate la riproduzione.**

NOTE

- Si consiglia di alimentare la videocamera utilizzando l'adattatore di alimentazione compatto.
- Mentre come impostazione predefinita le visualizzazioni sullo schermo vengono incorporate nel segnale video posto in uscita, è possibile comunque modificarle premendo ripetutamente DISP. (📖 51).

Risoluzione dei problemi

Qualora riscontriate problemi nell'utilizzo della videocamera, fate riferimento alla lista di controllo che segue. Se il problema persiste, consultate il vostro rivenditore oppure un centro di assistenza Canon.

Sorgente elettrica

Problema	Soluzione	🕮
• La videocamera non si accende. • La videocamera si spegne automaticamente. • Il coperchio del vano disco non si apre. • Lo schermo LCD o il mirino si accende e si spegne.	Il pacco batteria è esaurito. Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	18
	Installatelo correttamente.	
L'indicatore di carica lampeggia rapidamente (circa due volte al secondo).	Il caricamento è terminato dal momento che l'adattatore d'alimentazione compatto o il pacco di batterie risulta danneggiato.	–
• Il pacco batteria non si carica. • L'indicatore di carica lampeggia molto lentamente (una volta ogni 2 secondi).	Caricate quindi il pacco batteria a temperature comprese nella gamma da 0 °C a 40 °C.	–
	Con l'utilizzo i pacchi batteria potrebbero divenire molto caldi e, quindi, non caricarsi. Quando il pacco batteria ha oltrepassato l'intervallo di temperatura di carica, l'indicatore CHG (carica) lampeggia in modo irregolare. La procedura di ricarica inizierà una volta che la temperatura del pacco batteria sarà scesa al di sotto dei 40 °C.	–
	Il pacco batteria è danneggiato. Utilizzate un altro pacco batteria.	–

Registrazione/Riproduzione

Problema	Soluzione	🕮
I pulsanti non reagiscono alla pressione.	Accendete la videocamera.	–
	Inserite un disco.	20
Sullo schermo appaiono caratteri anomali. La videocamera non opera correttamente.	Scollegate il cavo di alimentazione e ricollegatelo trascorso un breve periodo di tempo. Se il problema persiste, scollegate la sorgente elettrica e con un oggetto appuntito premete il pulsante RESET. La pressione del pulsante RESET determina il ripristino di tutte le impostazioni.	–
"⊘" lampeggia sullo schermo.	Inserite un disco.	20
"▭" lampeggia sullo schermo.	Il pacco batteria è esaurito. Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	18
Sullo schermo appaiono disturbi video.	Quando s'impiega la videocamera in ambienti interni in cui si trovi altresì un apparecchio TV al plasma, si suggerisce di mantenerla distante da quest'ultimo.	–

Problema	Soluzione	🕮
Sullo schermo TV appaiono disturbi video.	Se la videocamera è utilizzata in prossimità di dispositivi che emettono campi magnetici molto forti (TV al plasma, telefoni cellulari, ecc.), osservare una certa distanza tra la videocamera ed i dispositivi.	–
Anche senza avere inserito un disco, alla chiusura del coperchio del vano del disco è udibile il rumore di un motorino.	La videocamera sta verificando l'eventuale presenza del disco. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.	–
Non è possibile espellere il disco.	Spegnete la videocamera, scollegate l'adattatore di alimentazione compatto e rimuovete il pacco batteria. Ricollegate l'alimentazione elettrica e riprovate.	–
	La videocamera ha ecceduto la propria temperatura massima di esercizio. Spegnere la videocamera e lasciarla quindi raffreddare prima di riprenderne l'uso.	
Non è possibile riconoscere il disco.	Il disco è sporco. Pulite il disco con un panno morbido del tipo utilizzato per la pulizia degli obiettivi. Se il problema persiste utilizzate un altro disco.	76
	Il disco non è stato caricato correttamente. Controllare il disco.	20
	Verificare che la videocamere supporti il tipo di disco DVD inserito.	3
La videocamera vibra.	La videocamera potrebbe a volte vibrare dipendentemente dalla condizione del disco. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.	–
• Si percepisce solo debolmente la rotazione del disco. • A volte si sentono i rumori di funzionamento.	Di tanto in tanto il disco si pone in rotazione. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.	–
Dopo un utilizzo prolungato della videocamera " " s'illumina di colore rosso.	Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento. Spegnete la videocamera e lasciatela quindi raffreddare prima di riprendere ad usarla.	–

Registrazione

Problema	Soluzione	🕮
Sullo schermo non appare l'immagine.	Impostate la videocamera su CAMERA.	26
	Aprire il copriobiettivo.	
Sullo schermo appare il messaggio "IMPOSTAZIONE FUSO ORARIO, DATA E ORA".	Impostate il fuso orario, la data e l'ora.	24
	Ricaricate la batteria al litio incorporata ed impostate nuovamente il fuso orario, la data e l'ora.	76

Problema	Soluzione	🕮
Premendo il pulsante di avvio/arresto, la registrazione non si avvia.	Impostate la videocamera su CAMERA.	26
	Inserire uno dei dischi consigliati.	4
	Il disco è pieno (sullo schermo "FIN" lampeggia). Cancellate alcune registrazioni (DVD-RW in modalità VR) in modo da liberare spazio, oppure utilizzate un altro disco.	20 56
	La videocamera ha ecceduto la propria temperatura massima di esercizio. Spegnere la videocamera e lasciarla quindi raffreddare prima di riprenderne l'uso.	–
	Rimuovete la protezione del disco.	58
	Definalizzate il disco (DVD-RW in modalità VIDEO).	65
L'indicatore di accesso al disco non si spegne nemmeno dopo avere arrestato la registrazione.	È in corso la registrazione sul disco della scena o dell'immagine fissa. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.	26 28
L'istante in cui si è premuto il pulsante di avvio/arresto non corrisponde a quello dell'avvio/arresto della registrazione.	Vi è un breve intervallo tra l'istante di pressione del pulsante di avvio/arresto e quello dell'effettivo avvio della registrazione sul disco. Non si tuttavia di un malfunzionamento.	–
La registrazione si arresta improvvisamente poco dopo averla avviata.	Il disco è sporco. Pulite il disco con un panno morbido del tipo utilizzato per la pulizia degli obiettivi. Se il problema persiste utilizzate un altro disco.	76
	La videocamera ha ecceduto la propria temperatura massima di esercizio. Spegnere la videocamera e lasciarla quindi raffreddare prima di riprenderne l'uso.	–
La videocamera non effettua la messa a fuoco.	La messa a fuoco automatica non opera su un certo soggetto. Eseguite la messa a fuoco manuale.	45
	Regolate il mirino per mezzo della relativa leva di messa a fuoco.	22
	L'obiettivo è sporco. Pulite l'obiettivo con un panno morbido del tipo utilizzato per la pulizia degli obiettivi. Per pulire l'obiettivo non fate mai uso di fazzoletti di carta.	77
Il suono è distorto.	La registrazione di suoni molto forti prodotti nelle vicinanze (ad esempio fuochi artificiali o concerti) ne può provocare la distorsione. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.	–
Sullo schermo appare una banda luminosa verticale.	La presenza di forte luce in scene scure può dare origine a bande (strisce) verticali luminose. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.	–
L'immagine nel mirino è sfocata.	Regolate il mirino per mezzo della relativa leva di messa a fuoco.	22

Riproduzione/modifica

Problema	Soluzione	🕮
Premendo il pulsante di riproduzione, questa non si avvia.	Inserite un disco.	20
	Impostate la videocamera su PLAY.	31
	Con questa videocamera potrebbe non essere possibile riprodurre i dischi registrati o modificati con altri registratori DVD o con l'unità DVD del computer.	–
	Se si utilizza un disco lato singolo, controllare di aver inserito il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.	20
	La videocamera ha ecceduto la propria temperatura massima di esercizio. Spegnere la videocamera e lasciarla quindi raffreddare prima di riprenderne l'uso.	–
• In sede di riproduzione, si avverte un fruscio e il suono risulta distorto. • Non è possibile leggere il disco.	Il disco è sporco. Pulite il disco con un panno morbido del tipo utilizzato per la pulizia degli obiettivi.	76
	Con questa videocamera potrebbe non essere possibile riprodurre i dischi registrati o modificati con altri registratori DVD o come le unità DVD dei computer.	–
Non si riesce ad aggiungere scene alla lista di riproduzione.	Il disco è pieno (sullo schermo "FIN" lampeggia). Eliminate alcune registrazioni per liberare spazio.	56
	Non è possibile aggiungere un numero superiore a 999 scene alla lista di riproduzione.	–
	Rimuovete la protezione del disco.	58
Non si riesce a suddividere una scena.	Non è possibile modificare o cancellare le scene registrate sui dischi protetti per mezzo di altri apparecchi digitali.	–
	Impossibile suddividere la scena se sul disco sono presenti già 999 scene.	–
	Sarà impossibile suddividere la scena laddove la stessa risulti eccessivamente breve (1 secondo o meno).	–
Non si riesce a modificare il titolo del disco.	Non è possibile aggiungere il titolo ai dischi DVD-R/DVD-R DL già finalizzati.	63
	Definalizzate prima il disco (DVD-RW in modalità VIDEO).	65
	Potrebbe non essere possibile modificare un titolo che sia già stato inserito con altri apparecchi digitali.	–
	Rimuovete la protezione del disco.	58
Non si riesce a creare una scena photomovie.	Il disco è pieno (sullo schermo "FIN" lampeggia). Cancellate alcune registrazioni (DVD-RW nella modalità VR) in modo da liberare spazio.	56
Non si riesce a modificare né cancellare le scene.	Rimuovete la protezione del disco.	58
	Non è possibile modificare o cancellare le scene registrate sui dischi protetti per mezzo di altri apparecchi digitali.	–
	Non è possibile cancellare i dischi DVD-R/DVD-R DL e DVD-RW registrati nella modalità VIDEO.	–

Problema	Soluzione	🕮
Impossibile finalizzare il disco.	Non potete finalizzare un disco (DVD-R/DVD-R DL o DVD-RW) registrato in modalità VIDEO se esso contiene solo immagini fisse. Prima di finalizzare il disco registrate almeno una scena.	26 63
	La videocamera ha ecceduto la propria temperatura massima di esercizio. Spegnere la videocamera e lasciarla quindi raffreddare prima di riprenderne l'uso.	–
L'altoparlante incorporato non emette alcun suono.	Aprite il pannello LCD.	–
	Il volume dell'altoparlante è azzerato. Impostate il volume con il joystick e la guida del joystick in modalità (PLAY·▶) .	31
	Scollegate il cavo video stereo dalla videocamera.	–

Riproduzione del disco con un apparecchio DVD esterno

Per apparecchio DVD esterno s'intendono i lettori DVD, i registratori DVD, le unità DVD dei computer ed altri apparecchi digitali ancora.

Problema	Soluzione	🕮
Tra ogni scena si verifica un breve arresto.	In funzione del tipo di lettore DVD utilizzato, durante la riproduzione delle scene tra esse si potrebbe verificare un arresto di durata molto breve.	–
Il disco è in movimento ma sullo schermo TV l'immagine non appare.	L'ingresso video sul televisore non è impostato al terminale del video al quale è collegata la videocamera. Selezionare l'ingresso video corretto.	66
	Si è tentato di riprodurre o di duplicare un disco non compatibile. Interrompere riproduzione/duplicazione.	–
Il disco non viene riconosciuto dall'apparecchio utilizzato. Oppure, anche se la lettura del disco è possibile, non si riesce ad ottenerne la riproduzione oppure le immagini appaiono distorte.	Il disco è sporco. Pulite il disco con un panno morbido del tipo utilizzato per la pulizia degli obiettivi.	76
	Il disco non è stato finalizzato.	63
	I dischi DVD-RW registrati in modalità VR possono essere riprodotti soltanto con lettori DVD compatibili con la modalità VR. Consultate al riguardo il manuale d'istruzioni dell'apparecchio DVD utilizzato.	–
Con l'apparecchio DVD utilizzato non si riesce a modificare né ad aggiungere registrazioni.	Potrebbe non essere possibile modificare o aggiungere registrazioni con un registratore DVD esterno su un disco registrato con questo modello di videocamera.	–

Elenco dei messaggi

Messaggio	Spiegazione	🕮
IMPOSTAZIONE FUSO ORARIO, DATA E ORA	Non avete impostato il fuso orario, la data e l'ora. Questo messaggio appare ogni qualvolta accendete la videocamera e sino all'esecuzione dell'impostazione del fuso orario, della data e dell'ora stessi.	24
CAMBIARE LA BATTERIA	Il pacco batteria è esaurito. Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	18

Messaggio	Spiegazione	🕮
IMPOSS.ENTRARE NELLA MOD.DI STANDBY ORA	La videocamera non può entrare in modalità di funzionamento in standby di avvio rapido mentre è in corso il riconoscimento del disco dopo il primo inserimento o se la carica residua della batteria è troppo bassa.	30
IMPOSS.RICONOSCERE LA MOD.DI REG. DEL DISCO	Il disco non è riconosciuto dalla videocamera se è stato inizializzato con un altro dispositivo.	–
	È stato inserito un disco registrato secondo un sistema televisivo diverso (NTSC).	–
• TEMPERAT. TROPPO ELEV. IMPOSSIB. REGISTRARE • TEMPERAT. TROPPO ELEV. IMPOSSIBILE RIMUOVERE IL DISCO	La videocamera ha ecceduto la propria temperatura massima di esercizio. Scollegate l'adattatore di alimentazione compatto, rimuovete la batteria e lasciate quindi raffreddare la videocamera prima di riprenderne l'utilizzo.	–
IMPOSS. REGISTRARE CONTROLLARE IL DISCO	Si è verificato un problema con il disco. Sostituire il disco.	20
	Questo messaggio può altresì apparire in caso di formazione di condensa. Prima di riprendere l'utilizzo della videocamera attendete che si asciughi completamente.	77
	La superficie di registrazione del disco potrebbe essere sporca o graffiata.	–
RAGGIUNTO IL MASSIMO NUMERO DI SCENE	È stato raggiunto il numero massimo di scene consentito. Cancellate alcune registrazioni (DVD-RW in modalità VR) in modo da liberare spazio, oppure utilizzate un altro disco.	20 56
IMPOSSIBILE RIPRODURRE IL DISCO	Il disco è sporco, oppure si è tentato di riprodurre un disco di tipo non compatibile (non DVD-R/RW).	–
	Questo messaggio può altresì apparire in caso di formazione di condensa. Prima di riprendere l'utilizzo della videocamera attendete che si asciughi completamente.	77
IMPOSSIBILE DIVIDERE LA SCENA	Potreste non essere in grado di suddividere ulteriormente le scene più brevi di 5 secondi create dalla suddivisione di una precedente scena.	–
	Si è verificato un problema con il disco.	
UTILIZZARE SOLO I DISCHI CONSIGLIATI	Il disco a doppio strato inserito non può essere utilizzato con questa videocamera.	4
DISCO FINALIZZATO IMPOSSIBILE REGISTR.	Non potete registrare scene aggiuntive su un disco DVD-R/DVD-R DL finalizzato.	–
	Non potete registrare scene aggiuntive o definalizzare un disco DVD-RW in modalità VIDEO finalizzato con un altro dispositivo digitale.	–
DISABILITI LA FINALIZZAZIONE DEL DISCO	Non è possibile registrare scene aggiuntive né convertire immagini fisse dalla scheda di memoria ad una serie dinamica di foto su un disco DVD-RW finalizzato che sia stato registrato nella modalità VIDEO. È innanzi tutto necessario definalizzare il disco.	65
IL DISCO È PROTETTO	Il disco è protetto. Utilizzate un altro disco oppure rimuovete la protezione.	58

Messaggio	Spiegazione	🕮
IMPOS.LEGGERE IL DISCO CONTROLLARE IL DISCO	Non è possibile leggere il disco. Provate a pulirlo oppure utilizzate un altro disco.	76
	Questo messaggio può apparire altresì quando la videocamera eccede la propria temperatura massima di utilizzo. Spegnere la videocamera e lasciarla quindi raffreddare prima di riprenderne l'uso.	–
	Questo messaggio può altresì apparire in caso di formazione di condensa. Prima di riprendere l'utilizzo della videocamera attendete che si asciughi completamente.	77
	Il disco potrebbe essere stato caricato in modo sbagliato. Rimuovere e inserire nuovamente il disco.	20
• ERRORE D'ACCESSO • ACCES.AL DISCO FALLITO CONTROLLARE IL DISCO	Si è verificato un errore durante la lettura o la scrittura del disco. Provate a pulirlo oppure utilizzate un altro disco.	76
	Questo messaggio può altresì apparire in caso di formazione di condensa. Prima di riprendere l'utilizzo della videocamera attendete che si asciughi completamente.	77
	Il disco potrebbe essere stato caricato in modo sbagliato. Rimuovere e inserire nuovamente il disco.	20
VANO DISCO APERTO	Accertatevi che il disco sia correttamente inserito e quindi richiudete il coperchio del disco.	20
DISCO NON INSERITO	Non è inserito alcun disco. Inserite un disco.	20
	Questo messaggio può altresì apparire in caso di formazione di condensa. Prima di riprendere l'utilizzo della videocamera attendete che si asciughi completamente.	77
CARICAMENTO DISCO	È in corso la lettura del disco. Attendete prima di avviare la registrazione.	–
EVITARE DI MUOVERE LA VIDEOCAMERA	Cercate di non muovere la videocamera durante la registrazione dell'immagine.	–
IMPOSSIBILE RECUPERARE I DATI	Non è stato possibile ripristinare il file danneggiato.	–
	Questo messaggio può altresì apparire in caso di formazione di condensa. Qualora riteniate che la causa sia la formazione di condensa, non procedete con l'inizializzazione del disco e prima di riprendere l'utilizzo della videocamera attendete che essa si asciughi completamente.	77
DISCO PIENO	Il disco è pieno (sullo schermo "⊘ FIN" lampeggia). Cancellate alcune registrazioni (DVD-RW in modalità VR) in modo da liberare spazio, oppure utilizzate un altro disco.	20 56
ELABORAZ. IN CORSO NON DISCONNETTERE L'ALIMENTATORE	La videocamera è in fase di aggiornamento di importanti dati di allocazione dei file sul disco. Non scollegare l'adattatore d'alimentazione compatto, né tanto meno rimuovere il pacco di batterie.	–
NESSUNA IMMAGINE	Nel disco non è registrata alcuna immagine.	–
LA VIDEOCAMERA E' IMPOST.SULLA MOD. IMMAGINI FISSE	Avete premuto il tasto Start/Stop durante la registrazione di immagini fisse (modalità CAMERA · 📷).	–
ERRORE NOME!	I numeri di cartella e d'immagine hanno raggiunto il valore massimo consentito. Impostate l'opzione [FILE N.] su [RIPRISTINO] ed inizializzate il disco, cancellate tutte le immagini sul disco (DVD-RW in modalità VR) oppure sostituite il disco.	–

Precauzioni per l'utilizzo

Videocamera

● Non esponete la videocamera a vibrazioni o forti impatti quando l'indicatore DISC (accesso al disco) è acceso o lampeggiante. I dati potrebbero non essere registrati correttamente sul disco e la registrazione potrebbe andare persa completamente.
● Non toccate la lente di lettura/scrittura.
● Non afferrate la videocamera per il pannello LCD o per il coperchio del disco. Prestate attenzione durante la chiusura del pannello LCD.
● Non lasciate la videocamera in luoghi soggetti ad elevata temperatura (ad esempio nelle automobili direttamente esposte al sole) o all'umidità.
● Non utilizzate la videocamera in prossimità di forti campi elettrici o magnetici, ad esempio sopra gli apparecchi TV oppure vicino ad apparecchi TV al plasma o a telefoni senza filo.
● Non puntate l'obiettivo o il mirino in direzione di una forte sorgente luminosa. Non lasciate la videocamera puntata verso soggetti luminosi.
● Non utilizzate o riponete la videocamera in luoghi polverosi o sabbiosi. La videocamera non è impermeabile – evitate anche l'acqua, il fango o il sale. Se uno dei precedenti corpi estranei venisse in contatto con la videocamera potrebbe danneggiare la stessa e/o l'obiettivo. Dopo l'utilizzo richiudete il coperchio del vano disco.
● Fate particolare attenzione al calore generato dagli impianti di illuminazione.
● Non smontate la videocamera. Qualora la videocamera non dovesse funzionare correttamente, consultate personale di assistenza qualificato.
● Maneggiate la videocamera con cura. Non sottoponete la videocamera ad urti o vibrazioni, poiché in tal modo si potrebbe danneggiare.

Pacco batteria

PERICOLO!
Trattate il pacco batteria con cura.
• Mantenetelo lontano dalle fiamme (potrebbe esplodere).
• Non esponetelo a temperature superiori a 60 °C. Non lasciatelo nelle vicinanze di riscaldatori ovvero nell'automobile durante la stagione calda.
• Non tentate di smontarlo o di modificarlo.
• Non lasciatelo cadere né sottoponetelo ad urti.
• Non bagnatelo.

● I pacchi batteria caricati si scaricano in modo naturale. Di conseguenza, al fine di garantire la piena disponibilità, caricateli il giorno stesso ovvero il giorno prima dell'utilizzo.
● Il contatto dei terminali della batteria con oggetti metallici può infatti divenire causa di cortocircuito e danneggiare quindi il pacco batteria stesso.
● Terminali sporchi possono degradare il contatto tra il pacco batteria e la videocamera. I terminali vanno puliti con un panno morbido.
● La conservazione per lunghi periodi (circa un anno) di un pacco batteria caricato può ridurne la vita o comprometterne le prestazioni; vi raccomandiamo pertanto di scaricarlo completamente e di conservarlo in un luogo asciutto a temperatura ambiente non superiore a 30 °C. Se non utilizzate il pacco batteria per lunghi periodi, caricatelo e scaricatelo completamente almeno una volta l'anno. Se disponete di più di un pacco batteria adottate allo stesso tempo queste precauzioni per tutti i pacchi stessi.

● Sebbene la gamma di temperatura di funzionamento del pacco batteria sia compresa tra 0 °C e 40 °C, la gamma ottimale va da 10 °C a 30 °C. A temperature più basse, le prestazioni si riducono temporaneamente. Prima di utilizzarlo, lasciatelo riscaldare in una tasca.
● Il pacco batteria deve essere sostituito qualora la durata efficace dopo la carica completa diminuisca considerevolmente alle normali temperature.

Disco Mini DVD

La superficie di registrazione dei dischi DVD è estremamente delicata. Maneggiare o riporre in maniera errata il disco può causare problemi di lettura e riproduzione con la videocamera. Si consiglia pertanto di osservare le seguenti precauzioni.

● **Assicurarsi di rimuovere il disco dalla videocamera al termine di ogni registrazione.**
● Non riporre la videocamera con un disco all'interno.
● Mantenete i dischi liberi da polvere, sporcizia e macchie. Anche le macchie o le particelle minuscole di polvere possono determinare problemi durane la registrazione o la riproduzione del disco. Ispezionate con attenzione la superficie di registrazione del disco prima di inserirlo nella videocamera. Qualora si sporchi strofinatelo delicatamente con un panno morbido e asciutto del tipo usato per la pulizia degli obiettivi, in modo da rimuovere dalla superficie impronte digitali, macchie e sporcizia. I dischi vanno puliti strofinandoli in senso radiale dal centro verso l'esterno.
● Per pulirli non utilizzate mai panni trattati con prodotti chimici o solventi volatili quali, ad esempio, i diluenti per vernice.
● Non piegate, rigate o bagnate i dischi, né sottoponeteli a forti urti.
● Non applicate etichette adesive alla superficie dei dischi. Essi potrebbero infatti non riuscire a ruotare in modo regolare, ciò divenendo possibile causa di malfunzionamenti.
● Riporre il disco nell'apposita custodia per evitare di danneggiarlo.
● Per scrivere sul lato dell'etichetta del disco non utilizzate penne a punta rigida. Usate al contrario un pennarello indelebile all'acqua.
● Sottoponendo i dischi a brusche variazioni di temperatura se ne può determinare la formazione di condensa sulle superfici. Qualora sui dischi si formi condensa, accantonateli sino alla completa evaporazione delle gocce d'acqua.
● Non mantenete i dischi esposti alla luce solare diretta, né conservateli in luoghi soggetti ad alta temperatura od umidità.
● Assicurarsi di finalizzare il disco prima di inserirlo in un apparecchio DVD esterno. La mancata osservanza di questa precauzione può condurre alla perdita dei dati su di essi registrati.

Batteria al litio ricaricabile incorporata

La videocamera è provvista di una batteria al litio ricaricabile incorporata, la cui funzione è salvare la data e l'ora nonché le altre impostazioni. La batteria integrata al litio si ricarica durante l'utilizzo della videocamera, tuttavia quando non si utilizza l'apparecchio per circa tre mesi si scarica completamente. **In tal caso è necessario ricaricarla:** a tal fine collegate l'adattatore di alimentazione compatto alla videocamera e lasciandolo collegato per 24 ore con il selettore di accensione su OFF.

Manutenzione/Altro

Conservazione

● Qualora intendiate non utilizzare la videocamera per un lungo periodo, conservatela in un luogo non polveroso a bassa umidità, e a temperature non superiori a 30 °C.

Pulizia

Corpo della videocamera

● Per la pulizia del corpo della videocamera, utilizzate un panno morbido e asciutto. Non utilizzate mai panni trattati con prodotti chimici, ovvero solventi volatili quali i diluenti per vernice.

Lente di lettura/scrittura

● Rimuovere la polvere e le particelle di sporco utilizzando una spazzola del tipo non ad aerosol. Non toccate la lente di lettura/scrittura direttamente per pulirla.

Obiettivo e mirino

● Se la superficie dell'obiettivo è sporca, il funzionamento della messa a fuoco automatica potrebbe non avvenire correttamente.
● Rimuovere la polvere e le particelle di sporco utilizzando una spazzola del tipo non ad aerosol.
● Strofinate con delicatezza l'obiettivo o il mirino utilizzando un panno di pulizia morbido adatto allo scopo. Per pulire l'obiettivo non fate mai uso di fazzoletti di carta.

Schermo LCD

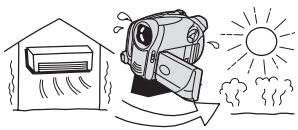
● Pulite lo schermo LCD utilizzando un panno di pulizia morbido per obiettivi.
● Quando la temperatura varia improvvisamente, sulla superficie dello schermo può formarsi della condensa. Strofinatelo quindi con un panno morbido e asciutto.

Condensa

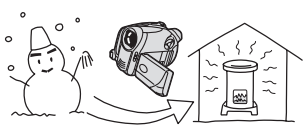
Sottoponendo la videocamera a brusche variazioni di temperatura, si può determinare la formazione di condensa sulle superfici interne. Al rilevamento della condensa, sospendete l'utilizzo della videocamera. L'uso prolungato in tale condizione può infatti danneggiare la videocamera stessa.

La condensa si può formare nei seguenti casi:

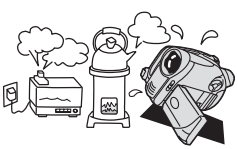
Quando la videocamera viene trasferita da un ambiente condizionato ad un altro in presenza di aria calda ed umida.



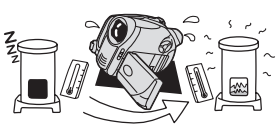
Quando la videocamera viene trasferita da un ambiente freddo ad uno caldo.



Quando la videocamera viene lasciata in ambienti umidi.



Quando si riscalda rapidamente un ambiente freddo.



Per Evitare La Condensa

● Non esponete la videocamera a cambiamenti di temperatura improvvisi o estremi.
● Estraete il disco, inserite la videocamera in un sacchetto di plastica a tenuta d'aria e lasciatela quindi adattare lentamente alle variazioni di temperatura prima di estrarvela nuovamente.

Al rilevamento della condensa

● La videocamera si spegne automaticamente. Se vi è un disco inserito rimuovetelo immediatamente e lasciatene aperto il coperchio dell'apparecchio. Lasciandolo nella videocamera esso potrebbe infatti danneggiarsi.
● In caso di rilevazione della condensa, non è possibile inserire il disco.

Ripristino Dell'utilizzo

● Il tempo esatto di evaporazione delle particelle d'acqua varia in funzione del luogo e delle condizioni atmosferiche. Come criterio generale attendete 2 ore prima di riprendere ad utilizzare la videocamera.

Impiego della videocamera all'estero

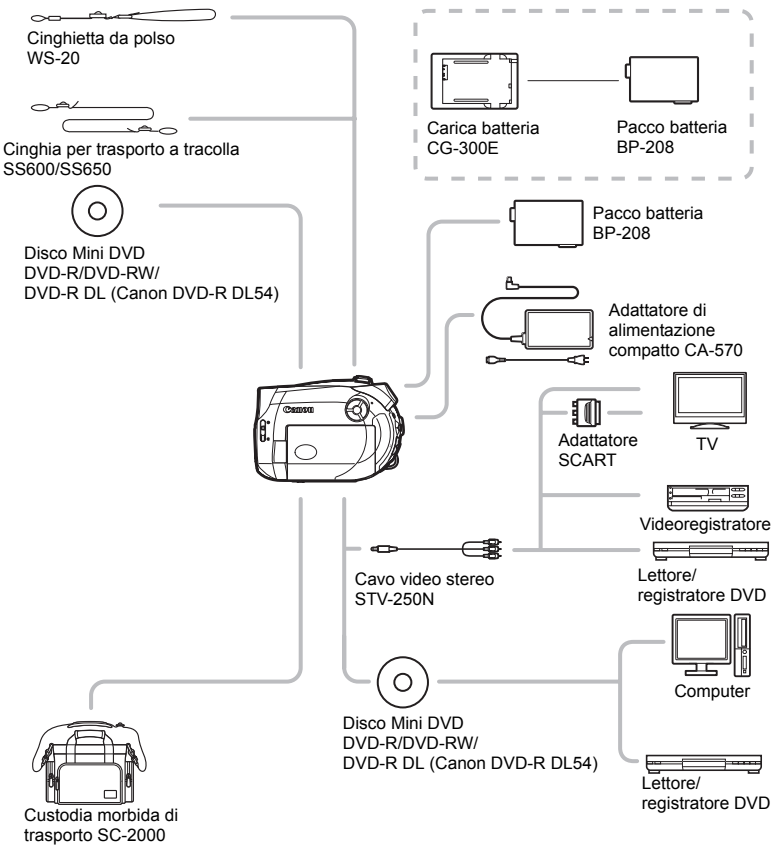
Alimentazione

Per mezzo dell'adattatore di alimentazione compatto, è possibile alimentare la videocamera e caricare i pacchi batteria in qualsiasi Paese la cui alimentazione elettrica sia compresa tra 100 e 240 VCA e 50-60 Hz. Per informazioni sugli adattatori di presa da utilizzare all'estero, contattate un centro di assistenza Canon.

Riproduzione su schermi TV

La riproduzione delle registrazioni è possibile esclusivamente con gli apparecchi TV compatibili con il sistema PAL. Il sistema PAL è utilizzato nei seguenti paesi od aree:
Algeria, Australia, Austria, Bangladesh, Belgio, Brunei, Cina, Corea del Nord, Croazia, Danimarca, Emirati Arabi Uniti, Finlandia, Germania, Giordania, Regione Amministrativa Speciale di Hong Kong, India, Indonesia, Iran, Iraq, Irlanda, Islanda, Italia, Kenya, Kuwait, Liberia, Malesia, Malta, Mozambico, Norvegia, Nuova Zelanda, Oman, Paesi Bassi, Pakistan, Polonia, Portogallo, Qatar, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Serbia e Montenegro, Sierra Leone, Singapore, Spagna, Sri Lanka, Sud Africa, Svezia, Svizzera, Swaziland, Tailandia, Tanzania, Turchia, Uganda, Ucraina, Yemen, Zambia.

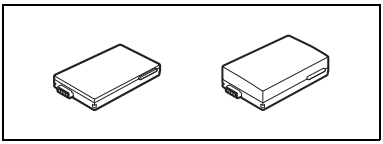
Schema del sistema (La disponibilità varia dipendentemente dall'area)



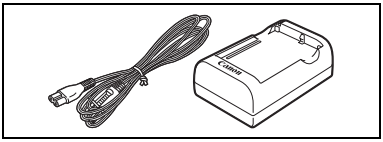
Accessori opzionali

Si consiglia di utilizzare accessori Canon originali.
Questo prodotto è stato progettato per consentire le migliori prestazioni se usato con accessori Canon originali. Canon non è responsabile per eventuali danni al prodotto e/o incidenti, quali combustioni, etc., causati da malfunzionamenti di accessori non Canon (ad esempio, perdite di liquidi dalla batteria ricaricabile e/o esplosione). Questa garanzia non è applicabile per riparazioni rese necessarie dal malfunzionamento di accessori non Canon, sebbene tali interventi siano possibili se l'acquirente si fa carico delle spese.

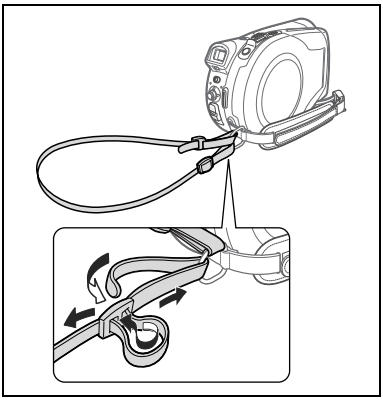
Pacchi batteria
Qualora necessitiate di ulteriori pacchi batteria, adottate esclusivamente il modello BP-208.



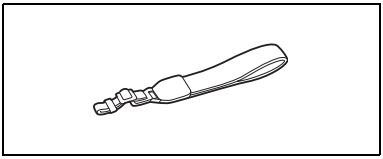
Carica batteria CG-300E
Per caricare i pacchi batteria fate uso dell'apposito caricabatterie.
Tempo di carica: 105 min. Il tempo di carica varia in base alla condizioni di carica iniziali.



Cinghia per trasporto a tracolla
Per maggior sicurezza e comodità di trasporto è possibile montare la tracolla. Fate scorrere le estremità attraverso gli attacchi della cinghia e quindi regolatene la lunghezza.



Cinghietta da polso WS-20
Utilizzatela per effettuare riprese dinamiche ma in sicurezza.



Custodia morbida di trasporto SC-2000
Si tratta di una comoda borsa per videocamera provvista di scomparti imbottiti e di ampio spazio per gli accessori.

Questo marchio identifica gli accessori video originali di Canon. Per l'utilizzo degli apparecchi video Canon, vi raccomandiamo gli accessori o i prodotti riportanti lo stesso marchio Canon.

Specifiche tecniche

DC201/DC210/DC211

Sistema

Sistema di registrazione del disco	Filmati	DVD-VIDEO (modalità VIDEO) DVD-VR (modalità VR) solo con DVD-RW da 8 cm Compressione video: MPEG2 Compressione audio: Dolby Digital a 2 canali
	Immagini fisse	Exif 2.2** compatibile con la compressione JPEG
Sistema televisivo	Standard CCIR (625 righe, 50 campi) Segnale colore PAL	
Supporti di memoria compatibili	Dischi DVD mini da 8 cm con il logo DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW	DVD R DVD R DL DVD RW
Durata massima di registrazione	Dischi DVD mini da 8 cm a singolo lato da 1,4 GB: XP: circa 20 min., SP: circa 30 min., LP: circa 60 min. Dischi DVD mini da 8 cm dual layer da 2,6 GB: XP: circa 36 min., SP: circa 54 min., LP: circa 108 min.	
Sensore immagine	CCD da 1/6", circa 800.000 pixel Pixel effettivi Filmati 16:9 (stabilizzatore di immagine [ACCESO]) Filmati 16:9 (stabilizzatore di immagine [SPENTO]) Filmati 4:3 Immagini fisse	 circa 440.000 pixel circa 540.000 pixel circa 400.000 pixel circa 530.000 pixel
Schermo LCD	2,7", largo, colori TFT, ca. 123.000 pixel	
Mirino	0,27", largo, colori TFT, ca. 123.000 pixel	
Microfono	Microfono a condensatore stereo elettrete	
Obiettivo	DC210/DC211 f=2,6-91 mm, F/2,0-5,0, zoom elettrico 35x Equivalente a 35 mm: Filmati 16:9 (stabilizzatore di immagine [ACCESO]) Filmati 16:9 (stabilizzatore di immagine [SPENTO]) Filmati 4:3 Immagini fisse DC201 f=2,6-78 mm, F/2,0-4,4, zoom elettrico 30x Equivalente a 35 mm: Filmati 16:9 (stabilizzatore di immagine [ACCESO]) Filmati 16:9 (stabilizzatore di immagine [SPENTO]) Filmati 4:3 Immagini fisse	 45,3 - 1.586 mm 40,8 - 1.428 mm 49,8 - 1.743 mm 43,6 - 1,526 mm 45,3 - 1.359 mm 40,8 - 1.224 mm 49,8 - 1.494 mm 43,6 - 1,308 mm
Configurazione dell'obiettivo	10 elementi suddivisi in 8 gruppi (1 elemento asferico su due lati)	
Sistema AF	Messa a fuoco automatica TTL, possibilità di messa a fuoco manuale	
Distanza minima di messa a fuoco	1 m; 1 cm con massima apertura angolare	
Bilanciamento del bianco	Bilanciamento automatico del bianco, bilanciamento personalizzato del bianco e bilanciamento preimpostato del bianco: LUCE DIURNA, TUNGSTENO	
Illuminazione minima	1,1 lux (programma di registrazione [NOTTURNO], velocità otturatore a 1/6) 4,5 lux (modalità automatica, Otturatore lento automatico [ACCESO] velocità dell'otturatore impostata a 1/25)	
Illuminazione raccomandata	Superiore a 100 lux	
Stabilizzazione dell'immagine	Elettronico	
Dimensioni delle immagini fisse	1024 x 768, 640 x 480 pixel	
Metodo di compressione delle immagini	JPEG (compressione: Superfine, Fine e Normal)	

Terminali uscita	
Terminale AV	∅ 3.5 mm minijack Video: 1 Vp-p/75 Ohm non bilanciato Audio: –10dBV (carico 47 kOhm)/3 kOhm o meno

Alimentazione/Altro	
Alimentazione (nominale)	7,4 V DC (pacco batteria), 8,4 V DC (adattatore di alimentazione compatto)
Assorbimento (modalità SP, AF acceso)	2,9 W (mirino), 3,0 W (schermo LCD [NORMALE])
Temperature di funzionamento	0 - 40 °C
Dimensioni (W x H x D)	54 x 90 x 128 mm esclusa la cinghia dell'impugnatura
Peso (solo il corpo della videocamera)	400 g

Adattatore di alimentazione compatto CA-570

Alimentazione	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Uscita nominale/consumo	8,4 V DC, 1.5 A / 29 VA (100 V) - 39 VA (240 V)
Temperature di funzionamento	0 – 40 °C
Dimensioni	52 x 29 x 90 mm
Peso	135 g

Pacco batteria BP-208

Tipo di batteria	Batteria ricaricabile agli ioni di litio
Tensione nominale	7,4 V CC
Temperature di funzionamento	0 – 40 °C
Capacità della batteria	850 mAh
Dimensioni	39 x 8 x 63 mm
Peso	40 g

I pesi e le dimensioni sono approssimati. Salvo errori od omissioni. Valori soggetti a modifica senza preavviso.

Indice

A

Adattatore di alimentazione compatto 18
AiAF su 9 punti (messa a fuoco automatica) 50
All'estero, utilizzo della videocamera 78
Auto (programma di registrazione) 42
Autoscatto 52
Avvertimento di registrazione. 16

B

Batteria di backup incorporata 76
Batteria, carica di 18
Batteria, carica residua 16
Bilanciamento del bianco 47

C

Cinghia dell'impugnatura 22
Codice dati 51
Collegamento all'apparecchio TV/ videoregistratore 66
Condensa. 77

D

Data e ora 25
Dati della registrazione 51
Dimensioni di immagini fisse 49
Dischi consigliati 4

E

Effetti digitali. 53
Effetti immagine 48
Eliminazione delle immagini fisse 61

F

Filtro antivento 38
Finalizzazione del disco 63
Funzione Quick Start (azionamento rapido) 30
Fuochi d'artificio (programma di registrazione) 42
Fuso orario. 24

G

Grandangolare 29
Guida del joystick 10

I

Ingrandimento di un'immagine fissa . . . 34
Inizializzazione, disco 59

J

Joystick. 10

L

Lingua. 24
Lista di riproduzione (Playlist) 55

M

Manutenzione 77
Marcatori di schermo 39
Menu (FUNC.) 23, 35
Menu di impostazione 23, 36
Messa a fuoco automatica (AF) 50
Messa a fuoco manuale 45
Messaggi di errore 72
Mirino, messa a fuoco 22
Modalità di registrazione 35
Modalità LP 35
Modalità SP 35
Modalità VIDEO (specifiche di disco) 3
Modalità VR (specifiche di disco) 3
Modalità XP 35
Modifica delle scene 55

N

Neve (programma di registrazione) 42
Notturno (programma di registrazione) 42
Numeri dei file 40
Numero di serie 13

O

Ora legale. 24
Otturatore lento automatico 36

P

P (programma di registrazione) 43
Presentazione 33
Priorità di messa a fuoco 37
Programmi di registrazione 42
Protezione del disco 58
Punto centrale (Messa a fuoco automatica) 50

Q

Qualità di immagini fisse 49

R

Rapporto d'aspetto 16:9 27
Rassegna - Filmati (Rassegna della registrazione) 27
Registrazione - Filmati 26
Registrazione - Immagini fisse 28
Registrazioni originali 55
Regolazione manuale dell'esposizione 45
RESET (ripristino) 68
Retroilluminazione LCD 22
Riflettore (programma di registrazione) 42
Riproduzione - Filmati 31
Riproduzione - Immagini fisse 32
Risoluzione dei problemi 68
Risparmio energetico 40
Ritratto (programma di registrazione) 42

S

Salto immagini 33
Scena photomovie 62
Schermo indice, filmati 31
Schermo indice, immagini fisse 33
Schermo LCD 22
Schermo panoramico 27
Segnale acustico 40
Selettore delle modalità 42
Selezione delle indicazioni sullo schermo 51
Spiaggia (programma di registrazione) 42
Sport (programma di registrazione) 42
Stabilizzatore d'immagine 37

T

Teleobiettivo 29
Terminale AV 66
Tipi di dischi (DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW) 3
Titolo del disco 60
Tracolla 80
Tramonto (programma di registrazione) 42
Treppiede 27
Tv (programma di registrazione) 43
TV normale (4:3) 41
TV panoramica (16:9) 41

V

Velocità dello zoom 37
Visualizzazioni a schermo 15
Volume 31

Z

Zoom 29
Zoom digitale 37

Canon

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands
www.canon-europa.com

France:
Canon France S.A.
17, quai du Président Paul Doumer
92414 COURBEVOIE, CEDEX
Tél: (01)-41 30 15 15
www.canon.fr

Suisse:
Canon Schweiz AG
Division vente indirecte
Industriestrasse 12
8305 Dietlikon
Tél: (01)-835 68 00
Fax: (01)-835 68 88
www.canon.ch

Belgique:
Canon Belgium N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7
1831 Diegem (Machelen)
Tél: (02)-7220411
Fax: (02)-7213274
www.canon.be

Luxembourg:
Canon Luxembourg SA
Rue des joncs, 21
L-1818 Howald
Tel: (352) 48 47 961
www.canon.lu

Deutschland:
Canon Deutschland GmbH
Europark Fichtenhain A10
D-47807 Krefeld
Canon Helpdesk:
Tel: 0180 / 500 6022
(0,12 €/Min. – im deutschen Festnetz)
www.canon.de

Schweiz:
Canon (Schweiz) AG
Industriestrasse 12
CH-8305 Dietlikon
Canon Helpdesk:
Tel: 0848 833 838
www.canon.ch

Österreich:
Canon Ges.m.b.H.
Zetschegasse 11
A-1230 Wien
Canon Helpdesk:
Tel: 0810 / 0810 09 (zum Ortstarif)
www.canon.at

Italia:
Canon Italia S.p.A.
Consumer Imaging Marketing
Via Milano 8
CAP-20097 San Donato Milanese (MI)
Tel: (02)-82481
Fax: (02)-82484600
www.canon.it
Supporto Clienti per Prodotti Consumer:
Tel. 848 800 519
www.canon.it/Support

Les informations contenues dans ce manuel ont été vérifiées le 1er janvier 2007.
Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind auf dem Stand vom 1. Januar 2007.
Le informazioni contenute nel presente manuale sono state verificate alla data dell'1 gennaio 2007.

Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.
Gedruckt zu 100 % auf Recyclingpapier.
Stampato su carta riutilizzata al 100%.

0066W475
PUB.DIM-798A
0000A/Ni0.0

© CANON INC. 2007